



## Le Ghandi de Gaza

**G**AZA — Il se nomme Khalil Bachir. Mais ici, beaucoup de Palestiniens l'appellent simplement le « Ghandi de Gaza ». Voici son incroyable histoire.

La maison jaune du Ghandi de Gaza se trouve au fond d'un chemin de terre qui ne mène nulle part, sinon au mur d'enceinte couvert de barbelés de la colonie juive de Kefar Daroom. Inutile d'insister, personne ne vous accompagnera jusque-là. Depuis des mois, pour des raisons de sécurité, l'armée israélienne occupe les deux étages supérieurs de la maison. Un véritable bunker, que les soldats ont encore amélioré en percant des meurtrières dans les murs.



Jean-Simon Gagné

JSgagne@lesoleil.com

ENVOYÉ SPÉCIAL EN PALESTINE



M. Bachir a un visage lisse, presque sans rides. Seuls ses cheveux gris trahissent ses 48 ans. Pour lui, les ennuis ont commencé en 1992, quand un colon juif a été tué non loin de sa terre. Le jour même, un groupe de colons en colère est venu saccager sa propriété. Ils ont arraché les oliviers, détruit la serre, tué le vieil âne de son défunt père. L'épouse de M. Bachir a été frappée à la tête avec la crosse d'un fusil. L'un des fils a reçu un coup de poing en pleine figure. Au cours des mois suivants, un bunker rond est apparu à 20 mètres derrière chez lui, avec une mitrailleuse pointée en permanence sur les fenêtres de la cuisine.

Mais tout cela ne constituait qu'une plaisanterie à côté de ce qui allait suivre. Dès le début de la seconde Intifada, à la fin du mois de septembre 2000, la vie des Bachir a changé pour toujours. Le 2 octobre de cette année-là, les troupes israéliennes ont tiré des dizaines d'obus sur la maison. Ils ont aussi arrosé la façade arrière avec leurs mitraillettes. Plusieurs balles ont traversé la maison de part en part. Des éclats d'obus se sont logés dans les murs, dans les meubles et même sur certains vêtements rangés dans les placards. M. Bachir conserve pieusement une boîte à chaussures remplie de différents projectiles. Pour s'assurer qu'il n'a pas rêvé.

Au début de 2001, l'intimidation a encore monté d'un cran. Un beau jour, l'armée israélienne lui a annoncé qu'elle occuperait désormais les deux

## L'Inde et le Pakistan s'isolent



Une Indienne vivant au Pakistan s'apprête à rentrer dans son pays après que le Pakistan eut annoncé, hier, que toutes les liaisons entre les deux pays seront fermées à partir du 1<sup>er</sup> janvier.

### Les liaisons entre les deux pays fermées le 1<sup>er</sup> janvier

■ NEW DELHI (AP et AFP) — L'Inde et le Pakistan ont continué d'échanger menaces et avertissements, hier, alors que la tension est encore montée d'un cran entre les deux puissances nucléaires : l'Inde a annoncé de nouvelles sanctions contre son voisin, qui lui a aussitôt emboîté le pas et averti qu'il riposterait « par tous les moyens concevables » en cas d'attaque.

diction aux avions pakistanais de survoler l'espace aérien indien et la réduction de moitié du personnel diplomatique des deux pays. Deux heures après, Islamabad prenait à son tour les mêmes mesures à l'encontre de son frère ennemi.

À compter du 1<sup>er</sup> janvier, l'espace aérien indien sera fermé pour la compagnie pakistanaise PIA. À cette date, toutes les liaisons par bus et par train entre les deux pays doivent être également fermées.

Tout en soulignant qu'il aura achevé de masser ses troupes sur la frontière avec le Pakistan d'ici trois jours, New Delhi a notamment décrété l'inter-

- Voir INDE en A 2 ►
- Spectacle à la frontière Page A 9
- Washington craint pour « sa » guerre Page A 10
- L'Inde justifie ses positions Page A 10

## La SGF crée moins d'emplois que prévu

### Mais l'objectif de 10 milliards \$ d'investissements sera dépassé, assure son président

FRANÇOIS POULIOT  
FPouliot@lesoleil.com

■ La Société générale de financement du Québec n'atteindra pas en 2002 l'ensemble des objectifs de son plan d'affaires quinquennal. Elle aura réussi à générer pour 10 milliards \$ d'investissements au Québec, mais n'aura pas créé les 75 000 emplois envisagés.

« Nous allons dépasser les 10 milliards \$ d'investissements générés. Quant au nombre d'emplois créés, c'était davantage une projection. La création d'emplois dépend en partie des secteurs où on investit; certains sont plus générateurs que d'autres », a indiqué le président de la SGF, Claude Blanchet.

Dans son budget de 1998, le gouvernement du Québec confiait à la société d'État la mission d'agir comme levier au développement industriel du Québec. Celle-ci allait alors se doter d'un plan de cinq ans prévoyant générer des investissements de 10 milliards \$ et créer 75 000 emplois directs et indirects.

En 2001, malgré un contexte économique difficile, la SGF a injecté une somme record de 597 millions \$ dans 42 nouveaux projets et contribué à générer des investissements de 3,2 milliards \$. À une année du bilan final, cette injection porte à 7,4 milliards \$ les investissements générés depuis quatre ans et à 43 300 les emplois créés.

Claude Blanchet n'en est pas moins satisfait du travail accompli par l'organisme et prépare, pour dans quelques mois, un grand bilan des réalisations de la SGF. « Nous donnerons l'impact qu'elle a eu sur le PIB québécois, sa capacité à attirer des investissements étrangers, etc. », dit-il.

Déjà, il lève en partie le voile sur le bilan qu'il livrera. « Quarante-huit pour cent des 7,4 milliards \$ d'investissements générés l'ont été avec des partenaires étrangers », dit-il.

M. Blanchet estime que l'année 2001 sera difficile du point de vue du rendement. La SGF a pour mandat de générer des rendements qui soient équivalents au coût des fonds du gouvernement.

« L'année n'est pas encore terminée, et elle n'a pas été facile. Mais sur cinq ans, nous serons au-dessus », assure-t-il. Au terme de l'exercice 2000, la SGF affichait un rendement annualisé moyen de 7 % au cours des cinq dernières années.



Claude Blanchet

Voir SGF en A 2 ►

### AUJOURD'HUI

**La Capitale**  
Série « Mon pays, c'est l'hiver ». À l'image des gens d'ici, les écrivains entretiennent une relation amour-haine avec l'hiver. Page A 11

**Économie**  
Ultimatum à Nortel. Le géant canadien sommé par ses créanciers de renouer avec les profits d'ici 21 mois. Page B 1

**Sports**  
L'année Mike Weir. Le golfeur a de nouveau été choisi athlète de l'année au Canada. Il a devancé par deux points seulement Joe Sakic. Page S 9

### SOMMAIRE

Actualités	A 3	Économie	C 1
Agenda	B 10	Editorial	A 15
Arts et vie	B 1	Le monde	A 10
Bourses	C 4	Petites annonces	S 15
Bridge	S 19	Québec / Canada	A 6
Capitale et régions	A 11	Sports	S 1
Décès	C 6	Statistiques	S 12
Diversissements	B 11	Télévision	B 2

## Ben Laden implore de frapper le nerf de la guerre: l'économie

### L'étude de la vidéo questionne l'état de santé du chef d'Al-Qaida

■ DOHA (AFP et AP) — Oussama ben Laden est apparu visiblement fatigué et éprouvé pendant son apparition dans l'enregistrement diffusé intégralement hier par la chaîne de télévision Al-Jazeera du Qatar, et au cours duquel il invite ses partisans à « détruire l'économie des États-Unis ».

L'homme le plus recherché du monde déclare dans la vidéo probablement enregistrée au début de décembre qu'il importe de poursuivre le jihad (guerre sainte) contre les États-Unis sur les plans militaire et économique.

Ben Laden affirme que depuis les attentats du 11 septembre « l'hémorragie de l'économie (américaine), qui a perdu un trillion de dollars, se poursuit, mais qu'il faut de nouvelles frappes », exhortant ses partisans à attaquer les « secteurs-clés » de cette économie.



Ben Laden tel qu'il apparaissait dans l'enregistrement vidéo diffusé hier dans son intégralité.

« Il est très important de frapper l'économie américaine par tous les moyens possibles », a-t-il insisté, estimant né-

cessaire de « s'en prendre aux fondements de cette économie qui sont le pivot de sa puissance militaire ».

Ben Laden a rendu au début de son message un hommage appuyé aux 19 auteurs des attentats contre le World Trade Center de New York et le Pentagone à Washington, précisant qu'ils venaient tous de pays arabes.

« Dix-neuf étudiants ont ébranlé l'empire des États-Unis et frappé en profondeur l'économie américaine et la plus grande puissance militaire » du monde, a-t-il déclaré.

Ben Laden a souligné que les « frappes bénies et réussies ont été lancées en réaction à ce qui se passe dans nos territoires de Palestine et d'Irak ».

« Par des moyens simples, ces étudiants ont utilisé des avions de l'ennemi et étudié dans des écoles de l'ennemi sans avoir eu besoin de camps d'entraînement », a-t-il dit en allusion aux camps de son réseau Al-Qaida.

Voir LADEN en A 2 ►

- Les prisonniers transférés à Cuba Page A 4
- Nos soldats en renfort Page A 6
- Des chefs tribaux veulent la fin des frappes Page A 10

## Les adieux



Rudolph Giuliani a fait ses adieux à New York, hier, en souhaitant que le site des attentats du World Trade Center échappe au développement économique. Détails en A 4 et notre éditorial en A 15.

### LA MÉTÉO

Maximum -7, minimum -14  
Ciel variable, quelques flocons en après-midi. Détails page S 20

Accumulation de neige (à 13h hier)  
Ce mois-ci: 23,9 cm | Jan dernier: 82,2 cm  
Ce 1<sup>er</sup> hiver: 46,7 cm | 1<sup>er</sup> hiver dernier: 85,4 cm

QUÉBEC, 106<sup>e</sup> ANNÉE, N° 1  
FLORIDE, 1,75 \$ US  
MONTREAL, OTTAWA 87¢ PLUS TAXES  
65¢ PLUS TAXES 6 27657 00075 9

LADEN

Suite de la Une

« Ils ont donné une leçon sévère à des peuples arrogants qui n'accordent de sens à la liberté que lorsqu'il s'agit de la race blanche », a-t-il poursuivi.

UNE IMMOBILITÉ QUI QUESTIONNE

Au-delà des mots, l'enregistrement montre un ben Laden fatigué et épuisé. Son visage était amaigri et émacié comparé à ses précédentes interventions. Il ne semble plus être que l'ombre de lui-même.

La barbe plus blanche qu'auparavant, ben Laden avait de larges cernes sombres sous les yeux et le teint cireux. Il s'est régulièrement passé la langue sur ses lèvres sèches, tandis que son bras gauche est resté quasi immobile pendant toute la durée des 33 minutes de l'enregistrement qui, selon Al-Jazira, daterait d'une quinzaine de jours. Des extraits d'une durée de quatre minutes avaient été diffusés mercredi.

Ben Laden était filmé en plan fixe, la caméra révélant son visage et le haut de son corps, vêtu d'un treillis de camouflage, une Kalachnikov posée à sa droite, à portée de main.

Derrière lui, une toile couleur marron semblait flotter au gré d'une brise légère, laissant penser que la scène a été tournée en extérieur.

Ses lèvres sèches peuvent s'expliquer par le fait que la cassette vidéo a peut-être été tournée pendant le mois de jeûne musulman du ramadan qui s'est achevé le 15 décembre.

En revanche, l'immobilité frappante de son bras gauche suscite des interrogations sur son état de santé. Alors qu'il ponctuait fréquemment ses propos de gestes du bras droit, le doigt levé, la manche de son bras gauche, à peine visible, n'a pratiquement jamais bougé.

Ben Laden a terminé son message par un poème qu'il a dédié aux kamikazes des attentats du 11 septembre aux États-Unis. Pendant la lecture d'un texte posé sur ses genoux, sa voix a tremblé et ses yeux se sont mouillés, le visage empreint d'une émotion réelle ou feinte.

Reçu mardi par Al-Jazira, la cassette a été envoyée par un expéditeur anonyme au Pakistan. On ignore la date précise et le lieu de l'enregistrement.

RUMSFELD SARCASTIQUE

Cette cassette arrive à point nommé, comme pour narguer les États-Unis alors que le chef d'Al-Qaida reste insaisissable, que les rumeurs contradictoires s'accroissent et que l'hypothèse de sa mort se fait de plus en plus insistante.

Dernier épisode en date, le porte-parole du ministère afghan de la Défense, Mohammad Abeel, a déclaré hier que ben Laden serait au Pakistan, caché par des « amis » du Maulana Fazlur Rehman, chef du puissant parti islamique Jamiat Ulema-e-Islam, proche des talibans.

Mais, sur Al-Jazira, le Maulana a démenti: « Comment Oussama ben Laden pourrait-il être sous notre protection alors que Fazlur Rehman est en résidence surveillée au Pakistan? Et comment aurait-il pu arriver au Pakistan alors qu'il y a un soldat pakistanais sur chaque centimètre de la frontière? » a-t-il lancé.

Au moment même où le document était diffusé, le secrétaire américain à la Défense Donald Rumsfeld déclarait que son pays ne savait toujours pas où se trouvait Oussama ben Laden.

« Nous recevons 6, 7, 8, 10, 12 informations contradictoires chaque jour. J'ai renoncé à les recenser toutes », a déclaré M. Rumsfeld lors d'un point de presse au Pentagone.

« Nous savons qu'il est soit en Afghanistan, soit dans un autre pays, soit mort », a dit le secrétaire à la Défense avant d'ajouter avec une pointe de sarcasme: « Et nous savons avec une certaine certitude que nous ne savons pas laquelle des trois possibilités est la vraie. »

INDE

Suite de la Une

Une fois de plus, la question du Cachemire, ce territoire himalayen à l'origine de deux des trois guerres que l'Inde et le Pakistan se sont livrées depuis l'indépendance en 1947, est au cœur du nouveau regain de tension. Il a été déclenché par l'attaque suicide du 13 décembre sur le parlement indien, qui a fait 14 morts. New Delhi en a accusé deux groupes extrémistes menant le jihad au Cachemire, qui auraient agi avec l'aide des redoutables services de renseignement pakistanais, l'ISI.

Depuis, la crise, la pire entre les deux pays depuis des années, s'aggrave, sur fond de guerre mondiale contre le terrorisme. Les fondamentalistes cachemiris sont liés à ceux d'Afghanistan et l'Inde veut profiter du consensus actuel pour se débarrasser de la guérilla du Cachemire, où 60 000 personnes seraient mortes depuis 12 ans.

PARÉS POUR L'ESCALADE

Sur la frontière, les armées se renforcent, et des affrontements sporadiques ont déjà eu lieu. « Dans les deux à trois jours qui viennent, le processus de déploiement sera achevé, et nos forces prêtes à toute éventualité », a prévenu le ministre de la Défense indien, George Fernandes.

« Lorsque vous avez des armées déployées à la frontière, qui se regardent droit dans les yeux, prêtes à l'action, ça ressemble à un énorme dépôt de munitions et une étincelle peut tout faire exploser », a pour sa part résumé le général pakistanais Mohammed Yaqub Khan, en tournée sur la ligne de contrôle, cette frontière de fait qui sépare les parties indienne et pakistanaise du Cachemire, dans l'Himalaya.

« Nous n'avons aucunement l'intention de déclencher la guerre et toutes nos mesures sont purement défensives », a poursuivi le général, qui commande quelque 3500 hommes dans ce secteur. Il a affirmé qu'il s'agissait de la « période la plus dangereuse » qu'il ait connue depuis le début de sa mission sur la ligne de contrôle.

À Islamabad, le général Rashid Qureshi a affirmé que le Pakistan « espérait que le bon sens prévaudrait » et que l'Inde agirait en vue d'une « désescalade ». Mais, dans le cas contraire, « nous avons la capacité de réagir ou de riposter par tous les moyens concevables », a-t-il dit.

Tout en lançant cet avertissement, le porte-parole pakistanais a ensuite cherché à minimiser les risques d'une escalade militaire susceptible d'aboutir à un conflit nucléaire. « L'Inde et le Pakistan sont des nations responsables. Je ne pense pas que quiconque puisse penser à cela (une guerre nucléaire) de manière réaliste. Ce sont des (moyens) dissuasifs qui ne sont pas censés être davantage que cela. »

Mais les deux pays massent leurs troupes de part et d'autre de leur frontière: DCA, avions de combat, soldats, et batteries de missiles. Sans que l'on sache s'ils sont équipés d'ogives nucléaires...

WASHINGTON À L'ŒUVRE

Dans le même temps, Washington tente de désamorcer la tension. Le secrétaire d'État Colin Powell passe son temps au téléphone, exhortant les protagonistes au dialogue. Les États-Unis ont renouvelé leurs pressions hier pour faire baisser les tensions grandissantes entre l'Inde et le Pakistan, qui pourraient nuire à l'objectif prioritaire des Américains: la traque des membres du réseau Al-Qaida d'Oussama ben Laden.

Washington redoute en effet que la crise avec l'Inde ne conduise le Pakistan à relâcher la surveillance des fuyards talibans ou combattants d'Al-Qaida sur sa frontière occidentale avec l'Afghanistan.

SGF

Suite de la Une

Le coût des fonds du gouvernement, qui s'établit en fonction des obligations cinq ans, tourne actuellement autour de 5%.

Le président de la SGF n'était pas en mesure de dire au moment de l'entrevue quel a été le coût moyen annuelisé des fonds du gouvernement pour les cinq dernières années.

La comptabilité de caisse adoptée par la SGF, qui fait en sorte que les rendements de ses investissements sont comptabilisés lorsque réalisés, ne permet pas de comparer sa performance avec celle des grands portefeuilles institutionnels. Telle n'est d'ailleurs pas sa mission. Claude Blanchet estime cependant que si le rendement de la société était évalué en fonction de la même comptabilité, son rendement progresserait de quelques points.

Au 30 septembre, l'actif de l'institution s'établissait à 2,9 milliards\$. Celle-ci peut toujours compter sur un enveloppe de près de 1 milliard\$, reliquat des deux milliards\$ promis en 1998 pour des apports futurs dans la SGF. Claude Blanchet ne croit pas devoir y puiser beaucoup et s'attend à financer la majeure partie des investissements 2002 en liquidant quelques participations.

Le président se fait peu loquace sur les projets d'investissements de la SGF en 2002. « Nous allons sans doute investir en récréotourisme et en biotechnologie », dit-il, en avouant toujours travailler sur un projet pour le Mont-Sainte-Anne.

En 2001, la SGF a notamment investi dans l'usine Kruger Wayagamack en Mauricie (300 millions\$), l'usine Gaspésie de Chandler (465 millions\$), Interquisa Canada dans l'est de Montréal, Raufoss et Trimag à Boisbriand et Circuit Foil America à Granby.

GAZA

Suite de la Une

premiers étages de sa maison. Tous les soirs, des tanks prennent position autour de chez lui, avec toute la délicatesse d'un troupeau d'éléphants qui éternuent dans un magasin de porcelaine. Le puits a été démolé. Les palmiers arrachés. Et les grosses chenilles des tanks creusent chaque jour de profonds sillons sur le terrain.

D'autres se seraient laissés consumer par la rage. Ou alors, ils auraient fichu le camp. Pas M. Bachir. « Je n'en veux pas aux Israéliens. Tout est déjà pardonné. Assez de haine, de sang, de meurtres. Plusieurs fois, j'ai mis au défi les colons Israéliens de m'inviter chez eux. Ou de venir prendre le thé chez moi. J'ai aussi offert aux soldats de venir prendre une bouchée avec ma famille. Je n'ai jamais obtenu de réponses. Mais je ne désespère pas. La haine est humaine, mais le pardon est divin. Je suis instituteur, vous savez. C'est cela que j'enseigne à mes élèves. »

Un jour, à l'invitation du Ghandi de Gaza, une équipe de CNN est venue tourner un reportage. Les soldats Israéliens ont voulu confisquer leurs cassettes. Une mémorable engueulade a suivi. C'est alors que M. Bachir a appris que sa maison avait été divisée en trois zones. La zone A, le premier étage, peut être habitée. La zone B, le deuxième étage, est réservée à l'armée. M. Bachir ne peut s'y rendre que sur invitation des militaires. La zone C, le troisième étage, lui est interdite en tout temps. Même Kafka n'aurait pas imaginé une histoire aussi tordeuse.

Le lendemain de la visite de CNN, comme par hasard, un obus a traversé la chambre à coucher de M. Bachir. Le Ghandi de Gaza a été blessé, mais pas ses convictions pacifistes. « Au contraire, précise-t-il, cela a encore augmenté mon optimisme. Parce qu'il n'y a pas d'autres solutions que la paix. Autrement, tout cela ne finira jamais. Quoi qu'il en soit, je ne quitterai jamais l'endroit où je suis né. Bien des gens me prennent pour un fou, mais moi, je crois en l'humanité. » J'ai laissé le Ghandi de Gaza dans le chemin de terre tout défoncé qui ne mène nulle part. Il m'a dit qu'il m'inviterait à une grande fête avec les colons juifs quand la paix s'imposera. « La vie finit toujours par triompher », a-t-il conclu. En regardant s'éloigner en boitant cet homme si frêle, j'ai eu peur qu'on ne se revoit jamais. Et soudain, j'ai eu aussi envie de croire au miracle.

« Ça ressemble à un dépôt de munitions et une étincelle peut tout faire exploser »

**loto-québec** résultats

★ **Célébration 2002** ★

1 Land Rover (ou 60 000 \$)

Tirage du 2001-12-27 **849F870**

2001-12-01	850C154	2001-12-14	941H471
2001-12-02	213F687	2001-12-15	565C255
2001-12-03	145E905	2001-12-16	220C823
2001-12-04	842E989	2001-12-17	272A831
2001-12-05	529F647	2001-12-18	660D331
2001-12-06	105D269	2001-12-19	847C851
2001-12-07	778F676	2001-12-20	212B316
2001-12-08	582B625	2001-12-21	473F143
2001-12-09	513B658	2001-12-22	898G327
2001-12-10	176C686	2001-12-23	177C676
2001-12-11	808H584	2001-12-24	739F470
2001-12-12	174C685	2001-12-25	799D515
2001-12-13	148F614	2001-12-26	166H348

(non décomposables)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants passeront au verso des billets. En cas de départ en L-Q, cette dernière a priori.

1 Land Rover Discovery chaque jour du 1<sup>er</sup> au 31 décembre

**loto-québec** résultats

**loto 649** Tirage du 2001-12-26

GAGNANTS	LOTS
6/6	5 1 000 000,00 \$
5/6+	11 44 216,60 \$
5/6	485 802,30 \$
4/6	21 047 35,40 \$
3/6	312 962 10,00 \$

Ventes totales: 14 160 385 \$  
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$

Complémentaire (29)

**Québec 49** Tirage du 2001-12-26

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	0 50 000,00 \$
5/6	17 500,00 \$
4/6	1 076 50,00 \$
3/6	19 601 5,00 \$

Ventes totales: 536 060,50 \$

Complémentaire (10)

**panco** Tirage du 2001-12-27

02	07	09	17	20	26	33	37	39	41
42	44	47	48	51	58	59	64	66	68

**Extra** Tirage du 2001-12-27

NUMÉRO: 416150

**Extra** Tirage du 2001-12-26

NUMÉRO: 431400

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants passeront au verso des billets. En cas de départ en L-Q, cette dernière a priori.

T V A, LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUEBEC

LE SOLEIL  
POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

www.cyberpresse.ca

925, chemin Saint-Louis, Québec  
Adresse postale: C.P. 1547, Succ.  
Terminus Québec, Québec, G1K 7J6

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est publié et édité par LE SOLEIL, une division de 3834310 Canada inc., membre de Gesca Itée. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, à Québec, par Imprimerie Canada, une division de 3834301 Canada inc. Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

*Guêpière*

**CAMI SANS COUTURE**  
Douce microfibre de nylon soyeuse qui glisse sous les vêtements. Coupe tubulaire sans aucune couture pour un confort inégalé. Blanc, noir, naturel, prune. P.m.g.tg.  
**12.99**  
Rég. 20.00\*

**BALCONNET MOUSSE ET GUIPURE**  
À prix exceptionnel, un soutien-gorge idéal sous les vêtements moulants avec ses bonnets sans coutures, ses jolies bretelles en guipure. Champagne. 32-34A, 34-36B et C.  
**21.95**  
Rég. 38.00\*

**SOLDES ACTUELS**

**PYJAMA RATINE DÉTENTE**  
Un pyjama capuchon tout douillet, en confortable ratine de qualité supérieure, coton-modal stretch. Bordures surfilées en blanc sur couleurs pastel de bleu ciel, pistache ou lilas. M.g.tg.  
**79.95**  
Rég. 150.00\*

**PYJAMA FINETTE TARTAN**  
Un classique de notre collection finette exclusive, apprécié pour le confort et la douceur du pur coton brossé. Carreaux en tons de rouge ou bleu. G.tg.  
**19.99**  
Rég. 50.00\*

# ACTUALITÉS



## À la conquête de l'Aconcagua en mémoire de Mark!

Ils ont perdu leur quatrième mousquetaire et tiennent à l'honorer

MONIQUE GIGUÈRE  
MGiguere@lesoleil.com

■ Comme les trois mousquetaires, ils étaient quatre. Mais ils en ont perdu un, Mark, dont le nom trônera bientôt au sommet du mont Aconcagua, la plus haute montagne des Andes à mi-chemin entre ciel et terre. « À toi, Mark, à jamais le quatrième partenaire », dira la plaque qu'y déposeront à la mi-janvier Nick, Gizz et Andrew, après avoir escaladé les 6962 mètres de cette montagne connue comme l'Everest de l'homme pauvre en raison de sa relative facilité d'ascension.

Le mont Aconcagua, c'est toute une aventure pour les trois copains dont l'amitié remonte aux années de cégep au St. Lawrence College. Le plus grand défi que se sont jamais fixé Nicolas Binette, Andrew Barden et Guillermo « Gizz » Munoz, dont les parents sont originaires du Chili.

« Nous en avons escaladé une cinquantaine de montagnes ensemble des Rocheuses au Mexique. Mais Aconcagua, c'est le plus gros défi qu'on n'ait jamais relevé, confirmait hier, depuis Ottawa, Nicolas Binette, un peu nerveux à la veille du grand départ. Si les conditions sont bonnes. Si on n'éprouve pas trop de problèmes d'acclimatation, je suis confiant que nous allons le vaincre, le mont Aconcagua. »

Les trois se sont donné rendez-vous à Santiago du Chili, par où l'Aconcagua, à cheval entre l'Argentine et le Chili, est plus facile d'accès. Gizz, qui vit à Calgary, est déjà sur place. Andrew, installé au Mexique, va arriver le 4 janvier. Et Nick sera là dès demain. « Nous avons tous très hâte. On ignore les derniers détails. Surtout, on espère ne rien oublier », confiait-il. L'expédition proprement dite, ça commence le 7 janvier. « De Santiago, on se rend à Mendoza en autobus. Ce sont huit heures de route à travers les montagnes. De là, faut compter trois jours d'approche jusqu'au camp de base. À pied. La région est désertique. Il fait chaud, raconte Nicolas. Mais nous aurons nos mules. Pour l'équipement. »

En tout, 300 livres de matériel. Trois cents livres que nos trois alpinistes devront transporter à dos d'homme. « Nous allons porter chacun 50 lb. Le premier jour, on monte la moitié de l'équipement au camp 2, à 5000 m d'altitude. Et on redescend la même journée. On dort au camp de base. La deuxième journée, on monte le reste de l'équipement au camp 2. Puis, on refait le même exercice entre le camp 2 et le camp 1 à 6000 m », explique le jeune Québécois de 28 ans diplômé en génie électrique.

« Entre-temps, on peut passer une journée à ne rien faire pour laisser au corps le temps de s'acclimater, poursuit l'amateur de cimes enneigées. L'altitude, ça rend la digestion plus difficile et parfois ça donne des maux de tête. Faut rien brusquer et si on se sent mal, vaut mieux abandonner. »

Au camp 1, il reste 962 m à gravir pour atteindre le sommet où la température va varier entre moins 10° et moins 50°. C'est le dernier sprint. « On monte et on redescend le même jour », annonce Nick qui précise que la journée peut durer entre 15 et 19 heures. C'est selon.

En choisissant d'escalader le mont Aconcagua par le glacier des Polonais, Andrew, Gizz et Nicolas ne choisissent pas la voie la plus facile. « La première route, la route normale, est la plus achalandée. Il peut y avoir 100 personnes au camp de base. S'il fait chaud et qu'il n'y a pas beaucoup de neige, ça peut s'escalader en souliers de course. Mais c'est plate de grimper une montagne sans neige, laisse tomber Nicolas. C'est pas un environnement normal pour un alpiniste. La route des Polonais, au contraire, ce sont deux jours entiers sur un gros glacier. »

### IMMORTALISER UN COPAIN

L'expédition devrait prendre en tout une vingtaine de jours. Le retour est prévu autour du 26 janvier. « Ça fait 10 ans qu'on fait de l'alpinisme et un an qu'on s'entraîne intensivement »,



Gizz, Andrew et Nick n'en seront pas à leur première ascension. Mais celle du mont Aconcagua (photo du dessous) revêt un caractère particulier.

souligne Nicolas Binette comme pour se persuader qu'il va la conquérir la montagne et y immortaliser son copain qui, sans donner le moindre signe de détresse, s'est enlevé la vie un jour de mars 1997 à l'âge de 22 ans.

« On n'a rien vu venir, répète un Nicolas qui en est resté médusé. Ça a été un énorme choc. Tout à fait inattendu. Aucun de nous ne se doutait que Mark pensait au suicide. Pendant deux ans, on s'est demandé pourquoi ce geste et on se le demande encore. »

Sauf que lentement des éléments d'explication sont apparus. Une intime du disparu a parlé d'un problème d'alcoolisme. « C'est une réponse partielle, dit Nick. Dans mon souvenir, il n'abusait pas. N'exagérait pas plus qu'un autre adolescent. La seule chose que nous ayons remarquée, c'est qu'il était devenu moins enthousiaste. Plus passif. C'est tout. »

Mark parti, Andrew, Gizz et Nick n'ont plus jamais été tout à fait les mêmes. Ils ont continué à faire du camping ensemble et à escalader les montagnes. Mais il manquait toujours le quatrième coéquipier. Pour compenser, ils ont commencé à s'intéresser aux jeunes aux prises avec des problèmes de drogue et d'alcool. Le 24 décembre, Nicolas était à Québec où il a passé la soirée avec des ados inscrits au Programme de réhabilitation Fraser. « Ils étaient une trentaine réunis chez un ami et ils ont fait la fête sans une goutte d'alcool. Ils étaient heureux. Ils venaient de réussir un véritable exploit. C'était grandiose », raconte Nicolas qui a remis tout le produit de la vente des T-shirts à l'effigie du mont Aconcagua au responsable du programme, Hugh Fraser. En tout 2000 \$. Cela même si nos trois mordus des hauteurs devront puiser dans leurs poches une partie des 10000 \$ que coûtera l'expédition.

« Le plus important pour nous, c'est vraiment le Programme de réhabilitation, insiste Nicolas Binette. Nous ne voulons pas devenir des héros ou des vedettes. Nous ne recherchons pas la célébrité. Nous voulons aider les jeunes en difficulté. » C'est ainsi qu'Andrew, Gizz et Nick continuent d'entraîner Mark dans leurs trépidantes aventures. Un pour tous. Tous pour un.

## Agents de voyages réprimandés

Ils écotent du tiers des amendes payées à l'OPC

LOUIS TANGUAY  
LTanguay@lesoleil.com

■ Plus du tiers des 300 000 \$ d'amendes imposées à des contrevenants à la Loi de la protection des consommateurs ont décollé de 22 jugements obtenus contre des agents de voyages.

C'est ce qui ressort du rapport 2000-2001 de l'Office de la protection du consommateur récemment déposé à l'Assemblée nationale.

Les amendes totalisant plus de 115 000 \$, soit moins de la moitié des 241 000 pour 34 condamnations en 1999-2000, alors que ce montant représentait presque la moitié des peines évaluées globalement à 500 millions \$. Elles ont été imposées après que l'OPC eut mené 30 enquêtes comparativement à 47 l'année précédente.

Des 12 secteurs d'activités de l'Office, celui des agences de voyages est la catégorie où ont eu lieu le plus grand nombre d'inspections au cours de la période, si on fait exception de celle du crédit avec 278 inspections et enquêtes.

Ce nombre comprend les 126 enquêtes judiciaires et les 102 enquêtes administratives menées dans le cadre d'une opération de surveillance des prêteurs sur gage. On n'y dénom-

brait que 20 enquêtes un an auparavant, quand le nombre de poursuites et de jugements y était nul.

Il n'y a qu'un jugement en 2000-2001 pour un montant trop faible pour apparaître au rapport annuel, mais 109 poursuites ont été intentées.

Au palmarès des amendes obtenues par l'OPC, le secteur des arrangements préalables de services funéraires et de sépulture ont pris le deuxième rang avec huit jugements et une valeur de 35 000 \$.

Au troisième rang avec 31 000 \$, la catégorie automobile a quand même été l'objet de 22 jugements. Vingt poursuites pénales étaient engagées contre des commerçants délinquants au 31 mars 2001 et le rapport de l'OPC note que les interventions découlant de 13 enquêtes restaient à être connues au cours de l'année suivante. En 1999-2000, c'est là qu'on retrouvait le plus grand nombre d'enquêtes, soit 214.

Le domaine des services à exécution successive et des studios de santé devient un champ d'action moins important, avec près de 29 000 \$ d'amendes et 19 jugements. L'année précédente, l'OPC faisait état d'amendes de plus de 45 000 \$ et de 18 jugements. Mais le nombre d'enquêtes y est passé de 32 à 20.

L'effectif et le budget annuel de l'OPC sont demeurés relativement stables à 115 personnes et 8,4 millions \$.

### SAISON DE SKI

## Pas désastreuse, mais préoccupante

PIERRE ASSELIN  
PAsselin@lesoleil.com

La saison de ski débute avec un strict minimum de neige. En moyenne, pour l'ensemble de la province, à peine 20% des pistes sont présentement ouvertes.

Selon l'Association des stations de ski, cette situation illustre à quel point le Québec doit faire du rattrapage pour ce qui est de l'enneigement artificiel des pistes, soutient le directeur général de l'association, Claude Pélouquin.

Malgré tout, le début de saison n'est pas désastreux, assure-t-il. « L'achalandage est bon, les conditions climatiques sont favorables et en ce qui concerne l'ouverture des pistes, c'est quelque chose qui évolue rapidement. »

Au Mont Sainte-Anne, par exemple, le vice-président et directeur général pour Resort of the Canadian Rockies, Guy Desrosiers, précise que 42% de la surface skiable est ouverte. Il croit que cette statistique donne une image plus juste de la situation.

À Stoneham, le tiers des pistes sont ouvertes alors qu'au Massif de la Petite-Rivière-Saint-François, trois pistes sur 36 et une remontée sur cinq seulement sont en activité.

Dans les Cantons de l'Est, où il est tombé entre 10 et 35 cm depuis le début de l'hiver, moins de 15% des pistes sont ouvertes.

Au Mont-Tremblant, 26 pistes sur 92 sont accessibles, dont une seule sur les versants du Soleil et de l'Edge.

En passant, le détail des conditions de ski pour toutes les stations de la province est disponible dans Internet, au [www.quebecskisurf.com](http://www.quebecskisurf.com).

D'après M. Pélouquin, ce début tardif se compare à la moyenne des dernières années, mais est

bien inférieur à la saison dernière qui fut, elle, exceptionnelle. En effet, la situation ressemble fort à celle de 1999-2000.

Peut-être, mais au Mont Sainte-Anne, Guy Desrosiers constate que la station a soufflé 20% de moins de neige sur ses pistes en décembre par rapport à la moyenne des 13 dernières années.

Le problème c'est que ce dernier mois a été doux, même pendant la nuit. Il faut après tout enregistrer -6° pour produire de la neige artificielle.

### PRIORITÉ: ENNEIGEMENT ARTIFICIEL

Selon Claude Pélouquin, l'enneigement artificiel est la priorité que l'industrie doit se donner pour les prochaines années. « S'il y a des stations qui sont capables de rester en activité jusqu'en Virginie, c'est parce qu'elles comptent sur des systèmes d'enneigement puissants. Pour rattraper notre retard avec le marché du Nord-Est, il faudrait tripler notre capacité à Québec. Notre défi sera d'augmenter nos systèmes d'enneigement sans nous endetter et d'obtenir des tarifs d'électricité adéquats. »

La seule capable de fonctionner à 100% cette semaine est la petite station de Saint-Bruno (14 pistes), située à deux pas de Montréal. C'est la seule à posséder des capacités d'enneigement comparables aux stations américaines.

Selon Guy Desrosiers, qui est aussi président sortant du Conseil canadien du ski, le retard québécois doit être mis en contexte. « Il faut pondérer parce que nos températures sont plus froides et nous avons une meilleure rétention de la neige que les Américains, qui subissent plus de « lavages » par les pluies verglaçantes. Les stations doivent se tourner vers des systèmes qui consomment moins d'énergie. L'électricité représente la moitié de tous nos coûts d'enneigement et 10% des coûts d'exploitation de toute la station. C'est au-dessus des ratios américains. »

Depuis cinq ans, les tarifs d'électricité québécois pour les stations de ski augmentent de 8% chaque année, à titre de rattrapage tarifaire, et il y en a pour huit ans encore à ce rythme. Les stations tentent de s'entendre avec le gouvernement pour trouver un modèle économique qui correspondrait mieux à leur type d'activité, indique M. Pélouquin. « Il n'y a pas de programme de subvention dans l'air. Il y a des mesures réglementaires qui nous désavantagent par rapport à n'importe quelle PME au Québec parce qu'on est saisonniers. C'est le nerf de la guerre. »



L'achalandage des stations est bon, malgré tout.

vente **Inter**

*fêtes*

c'est dans l'air  
**LATULIPPE**



10 à 50%

Décembre 2001						
D	L	M	M	J	V	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



Offrez un certificat cadeau

Sur toute la marchandise en magasin à prix régulier.

637, de Saint-Vallier O, Québec, 418-529-0024 [www.latulippe.com](http://www.latulippe.com)



La base navale américaine de Guantanamo, à Cuba, abrite près de 500 militaires.

## Feu vert au transfert de prisonniers à Cuba

Talibans et membres d'Al-Qaïda seront détenus à Guantanamo

WASHINGTON (d'après AP et AFP) — Le secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld, a confirmé hier soir que l'armée américaine s'appretait à transférer ses prisonniers d'Afghanistan, talibans et membres d'Al-Qaïda, sur la base navale américaine de Guantanamo, à Cuba.

Il a cependant ajouté qu'aucune décision n'avait encore été prise quant à l'utilisation de cette base pour la traduction des prisonniers devant des tribunaux militaires.

Donald Rumsfeld, qui s'exprimait lors d'un point de presse au Pentagone, a estimé que la base de Guantanamo constituait le « moins mauvais endroit » pour accueillir les prisonniers. Il a précisé que la préparation de leur lieu d'incarcération prendrait plusieurs semaines.

« Nous ne nous attendons pas à ce que M. Castro nous fasse des problèmes », a confié le ministre américain, interrogé sur la réaction du président cubain face à l'arrivée prochaine de ces prisonniers de guerre.

Jusqu'à présent, 45 hommes sont détenus par l'armée américaine et interrogés sur leur parcours et leur lien éventuel avec l'organisation d'Oussama ben Laden.

Vingt combattants présumés d'Al-Qaïda, capturés alors qu'ils fuyaient

la zone montagneuse de Tora Bora, où ben Laden se serait caché un temps, ont été transférés hier vers le centre de détention des marines à Kandahar. Dix-sept hommes y étaient déjà emprisonnés, tandis que huit autres ont été transportés sur le porte-hélicoptères américain USS Peleliu en mer d'Oman.

La recherche systématique de membres d'Al-Qaïda et de leur chef Oussama ben Laden se poursuivait hier dans les grottes des montagnes de Tora Bora, sans les marines à ce stade. « Nous n'avons pas de marines sur le terrain aujourd'hui », a déclaré à un porte-parole du Commandement central, le major Brad Lowell, indiquant que cette option restait possible.

Les marines, une force expéditionnaire aguerrie, peuvent intervenir à tout moment depuis leur base proche de Kandahar, ce qui ne signifie pas que leur mouvement soit imminent, a indiqué l'officier depuis Tampa, en Floride.

Plusieurs médias américains ont rapporté hier que Washington avait pour le moment renoncé à ce déploiement, qui paraissait imminant la semaine dernière.

Des forces spéciales américaines appuient les forces locales antitalibanes dans cette entreprise, a confirmé le Pentagone.

### PRIMES

L'armée américaine offre en outre des primes aux combattants afghans afin qu'ils se battent en première ligne à la place des soldats américains dans cette zone très dangereuse, a rapporté hier le *New York Times*.

D'après le quotidien, les combattants se voient offrir des armes, des vêtements d'hiver et même de l'argent pour prendre la tête des colonnes s'attaquant aux entrailles du massif.

Victoria Clarke a reconnu que des récompenses ont fait partie d'emblée des différents efforts entrepris. Les combattants afghans locaux « ont accompli un travail incroyablement dangereux, très, très dur » et, quelles que soient leurs motivations, « nombre d'entre eux partagent nos objectifs d'éliminer les directions d'Al-Qaïda et des talibans », a-t-elle ajouté.

## Rudolph Giuliani fait ses adieux à New York

NEW YORK (AFP et AP) — Le maire de New York, Rudolph Giuliani, a fait hier des adieux dignes d'un chef d'État à la ville qu'il a dirigée pendant huit ans et qu'il quitte en pleine gloire pour avoir galvanisé les Américains après les attentats du 11 septembre.

« Même si je dois vous quitter bientôt en tant que maire, je reprends le titre bien plus honorable de citoyen de New York, et citoyen des États-Unis », a déclaré le maire sortant dans un discours prononcé en la chapelle Saint-Paul à Manhattan, un lieu historique où George Washington était venu prier après son investiture en 1789.

L'église, située à une centaine de mètres de Ground Zero, le site des ruines du World Trade Center, est sortie indemne de l'effondrement des tours jumelles.

En fin d'intervention, il a estimé qu'à l'endroit où s'élevaient les tours jumelles du WTC devrait être construit un « beau mémorial s'élançant vers le ciel » en mémoire aux victimes des attentats. « Nous ne devons pas penser à ce site en termes de développement économique », a-t-il insisté.

« Ce site doit être sanctifié. Il doit devenir un lieu où l'on ressent la puissance, la force, l'émotion que procure le fait de devenir américain », a souligné le maire de New York.

Le républicain Rudolph Giuliani, 57 ans, doit terminer son deuxième

mandat le 31 décembre avant de céder la place à un autre républicain, le magnat de la presse et de la finance Michael Bloomberg.

### SOMMET

Le maire de New York quitte son poste au sommet de sa popularité. Son sang-froid et son dévouement après l'attentat contre les tours jumelles du World Trade Center, qui a fait plus de 2900 morts, ont été unanimement salués. Les Américains ont salué en « Rudy » l'un de leurs nouveaux héros et *Time Magazine* l'a récemment nommé personnalité de l'année 2001.

« Quand je suis devenu maire de New York en 1993, il me semblait que je devais faire quelque chose de différent des autres maires », s'est-il souvenu. « Il me semblait que je devais totalement changer » la direction que prenait New York, a-t-il ajouté, en reconnaissant qu'il savait bien que cela susciterait « hostilité et colère » chez ses critiques.

Lors de ses années au pouvoir, Rudolph Giuliani a oeuvré pour faire chuter la criminalité, rénover Times Square, et contribué à rendre à New York sa place d'attraction touristique. Mais le maire ne s'est pas fait que des amis. Et ses relations avec les minorités de la ville ont été tendues, notamment après la mort d'Amadou Diallo, un Noir, abattu par la police, et les brutalités commises par des policiers sur Abner Louima.



Rudolph Giuliani (à droite) a été salué par l'un de ses fidèles admirateurs, hier.

## Privé de vol

Un garde du corps du président Bush s'est vu interdire l'accès à un avion de ligne

CRAWFORD (AFP) — Le *Service secret*, chargé de la protection du président américain, a indiqué hier avoir lancé une enquête pour déterminer pourquoi l'un de ses agents d'origine arabe et armé, qui devait suivre le président au Texas, a été empêché de monter à bord d'un vol de la compagnie American Airlines.

« Nous menons une enquête », a indiqué à l'AFP le porte-parole Brian Marr à Washington, précisant que le *Service secret* avait contacté la compagnie aérienne pour obtenir sa version de l'incident.

« Un pilote d'American Airlines a empêché un agent des services secrets de voyager mardi entre Baltimore et les environs de Dallas où George W. Bush se trouve en vacances dans son ranch de Crawford », a-t-il indiqué.

M. Marr n'a pas souhaité donner d'autres précisions concernant l'identité de l'agent, mais a confirmé qu'il était armé, ce qui est selon lui « tout à fait commun » pour les agents participant à des missions de protection.

Le *New York Times* avait indiqué dans son édition d'hier qu'une fois assis, l'agent avait été approché par le personnel de sécurité de la compagnie aérienne qui lui avait demandé de descendre de l'avion et de se soumettre à des vérifications supplémentaires de sécurité.

Selon le quotidien, l'agent a ensuite été questionné pendant 75 minutes par le pilote de l'avion, des responsables de la compagnie aérienne et la police de l'aéroport et empêché de remonter à bord de l'avion, même après qu'il eut proposé de faire confirmer son identité par le *Service secret*.

Le vrai  
**Boxing Day**

c'est chez **Lallier Ste-Foy**  
seulement

les 27 et 28 décembre

À l'ACHAT ou la  
LOCATION d'un  
véhicule...

... des  
\$urprises\$  
pour vous



Ste-Foy  
**Lallier**

2000, Jean-Talon Nord, Ste-Foy  
**687-2525**

(boul. Charest Ouest)  
[www.lallierstefoy.com](http://www.lallierstefoy.com)



"Y DISENT QUE Y'AURO PAS  
ENCORE DE POUTINE  
AU MASSIF CETTE ANNÉE."

OUAIS, PIS Y PARAÎT QUE C'EST  
MEILLEUR POUR NOUS AUTRES. PIS DE  
TOUTES FAÇONS, ÇA FAIT 8 ANS QU'ILS  
LE DISENT DANS LEUR PUBLICITÉ!



Avec les seize nouvelles pistes ajoutées à ce qui était déjà une montagne de légende, quand tu prends une pause, t'as besoin d'autre chose que de la poutine ! Cuisine gourmande, genre bistro à saveur locale à ben bon prix... que tu sois au bon vieux chalet d'en bas ou au nouveau chalet d'en haut ! Qu'est-ce que tu veux de plus ?

**LE MASSIF**

Tout ce qu'on dit sur nous est vrai!

ENNEIGEMENT EXCEPTIONNEL - RESTAURATION ACTUELLE - HORIZON INDESCRIPTE

Le Massif de Petite-Rivière-Saint-François 1-877-LeMassif / [www.lemassif.com](http://www.lemassif.com)

# Reid aurait fait seul sa bombe

## Le présumé terroriste du vol Paris-Miami dit avoir acheté la charge explosive par Internet

■ PARIS (d'après AFP et AP) — Le terroriste présumé du vol Paris-Miami d'American Airlines, Richard Reid, a affirmé au FBI avoir acheté l'explosif à Amsterdam et avoir fabriqué l'engin tout seul, a-t-on appris hier de sources françaises proches du dossier.

Richard Reid a affirmé aux enquêteurs qu'il avait rencontré les vendeurs de la charge explosive, dans un parc à Amsterdam, et l'avait achetée pour un montant de 1500 \$. Il a ensuite fabriqué l'engin tout seul, a-t-on précisé de mêmes sources.

Il a également affirmé qu'il avait fait la connaissance des vendeurs par le réseau Internet, a-t-on ajouté de mêmes sources précisant que le FBI avait communiqué ces informations aux polices européennes — française, belge et néerlandaise.

Reid, un Britannique de 28 ans, avait été maîtrisé par des membres d'équipage et des passagers d'un Boeing 767 d'American Airlines reliant Paris à Miami samedi alors qu'il tentait de mettre à feu une charge explosive dissimulée dans ses chaussures. L'avion avait été détourné vers Boston.

### ITINÉRAIRE

Selon l'itinéraire reconstitué par les enquêteurs, Richard Reid a entre autres séjourné au Pakistan en août 2001 pour rentrer en Afghanistan, mais sans y parvenir.

Dans l'état actuel de l'enquête, « rien ne le lie directement à Al-Qaïda », le réseau terroriste d'Oussama ben Laden, accusé d'avoir organisé les attentats du 11 septembre aux États-Unis, ont souligné de hauts responsables américains.

Reid a de plus séjourné une dizaine de jours en juillet 2001 en Israël, avant d'aller au Caïre. Il s'est ensuite rendu en Turquie, puis au Pakistan, en août, afin de rentrer, sans succès, en Afghanistan.

Il est alors retourné en Europe, d'abord à Amsterdam où il était basé. Il s'est ensuite rendu à Bruxelles où il a réussi à obtenir un nouveau passeport.

Son ancien passeport était toujours valide, mais présentait des irrégularités — pages manquantes — qui auraient pu attirer l'attention sur lui, poursuit-on de mêmes sources. De retour à Amsterdam, il s'est

fait remettre l'explosif avant de partir pour Paris.

### MOSQUÉE DE BRIXTON

De sources proches du dossier, on précise qu'il n'est pas établi non plus que Richard Reid et Zacarias Moussaoui se connaissent. En revanche, les deux hommes ont bien fréquenté la même mosquée du quartier de Brixton, mais il n'est pas certain qu'ils s'y soient rencontrés ou côtoyés.

Le recteur de la mosquée britannique de Brixton a d'ailleurs affirmé hier que la police britannique n'avait jamais tenu compte des nombreux avertissements qu'il lui avait adressés, au sujet de campagnes de recrutement menées par les imams extrémistes auprès des jeunes musulmans influençables.

Dans les colonnes du Times de Londres, Abdul Haqq Baker, qui enseigne dans sa mosquée un islam orthodoxe à mille lieues des appels au djihad, explique avoir contacté la police « à de nombreuses reprises au cours des cinq dernières années, pour l'avertir de la menace posée par des organisations militantes dans notre secteur ».

« Ce n'est que maintenant qu'ils (les policiers) s'en préoccupent. J'ai peur que cela soit à la fois insuffisant et trop tard », avance Abdul Haqq Baker, craignant qu'il existe nombre d'autres Reid.

### NOUVELLE AUDIENCE

Richard Reid doit comparaître aujourd'hui devant un tribunal de Boston, qui discutera de sa détention. L'audience prévue à 11 h pourrait permettre à l'avocate commise d'office, Tamar Birekhead, de demander à la juge Judith Dein sa libération sous caution.

Par ailleurs, la mère du prévenu, Lesley Hughes, qui vit en Angleterre, expliquait, quant à elle, combien elle était « choquée et soucieuse des accusations portées à l'encontre de son fils », affirmant du même coup « n'avoir aucun commentaire à faire ».



Richard Reid

# Le feu gagne du terrain en Australie



Des centaines de feux de brousse faisaient toujours rage dans le sud-est de l'Australie, hier. Les prochains jours s'annoncent donc difficiles pour les quelque 5000 pompiers luttant féroce contre ces feux. Encore hier, des températures élevées et des vents violents favorisaient la propagation des flammes. Depuis Noël, plus de 1000 hectares de brousse ont brûlé, quelque 150 propriétés ont été détruites et des milliers d'habitants ont été déplacés en raison des incendies s'étendant sur un arc de 700 km. Les autorités policières ont de plus arrêté trois adolescents, âgés de 15 ans, suspectés d'avoir allumé des feux. Le gouvernement de Nouvelle-Galles du Sud a aussi annoncé la mise en place d'une cellule d'enquête spéciale de la police australienne pour rechercher d'éventuels pyromanes à l'origine de certains des feux de brousse.

# Procédures d'extradition contre Abdellah Ouzghar

Anne McLellan répond à la demande de la France

TORONTO (PC) — Le gouvernement fédéral a autorisé le début des procédures d'extradition d'un citoyen canadien, condamné en France par défaut à cinq ans de prison pour association avec des terroristes, a déclaré l'avocat de l'homme, hier.

La ministre de la Justice, Anne McLellan, a signé le 24 décembre des instructions visant à enclencher le processus de déportation d'Abdellah Ouzghar, a fait savoir l'avocat Rocco Galati, qui a l'intention de contester cette mesure.

La Loi canadienne sur l'extradition vise à traduire en justice un accusé ou un fugitif qui prend la clé des champs après avoir été reconnu coupable, a souligné M<sup>re</sup> Galati, et non pas ceux qui ont été condamnés sans jamais avoir été informés de la tenue du procès. « Le gouvernement cana-

dien a choisi de se mettre à genoux devant les Français », a prétendu M<sup>re</sup> Galati en entrevue, hier.

En avril dernier, Abdellah Ouzghar a été condamné, en son absence, dans un tribunal de Paris pour avoir contribué à la fabrication et à l'usage de faux passeports et pour association avec un groupe criminel.

Six mois plus tard, le 12 octobre, il était arrêté à son domicile de Hamilton, en Ontario. Il est demeuré en prison jusqu'au 30 novembre, date à laquelle un juge ontarien l'a remis en liberté sous caution.

Ouzghar affirme qu'on ne l'a informé du procès que le 2 juin, soit plusieurs mois après qu'il eut été reconnu coupable et condamné à cinq ans de prison.

Farah Mohamed, attachée de presse de la ministre McLellan, a dit ne

pouvoir immédiatement confirmer ou infirmer le début des procédures d'extradition. De telles mesures sont confidentielles, parce qu'elles relèvent des relations d'État à État, a-t-elle déclaré.

Les autorités allèguent qu'Ouzghar, qui est arrivé au Canada en 1990, a été associé à plusieurs terroristes, dont Ahmed Ressay, arrêté en décembre 1999, alors qu'il tentait de franchir la frontière canado-américaine dans un véhicule bourré de matériel explosif, et des extrémistes en Bosnie.

Il est l'un des 24 hommes reconnus coupables, in absentia, par le tribunal parisien de participation à une cellule canadienne d'un groupe terroriste islamiste algérien.

Il doit comparaître à nouveau le 21 janvier.

## Piétons tués à NY

■ NEW YORK — Une camionnette a heurté puis tué hier six piétons et blessé au mois huit autres personnes dans le quartier new-yorkais de Chelsea, vers Herald Square, fréquenté par les touristes durant les Fêtes. L'accident s'est produit à une heure de pointe, tuant sur le coup quatre personnes. Deux autres personnes sont décédées dès leur arrivée à l'hôpital. Le chauffeur meurtrier, âgé de 77 ans, est actuellement interrogé par les autorités. (AP)

## Zellers Erratum

Une erreur s'est glissée dans notre cahier publicitaire 1A en vigueur du samedi 29 décembre 2001 au vendredi 4 janvier 2002. On aurait dû indiquer : 25 % de rabais et non 50 % de rabais sur TOUTES les bottes et les chaussures de travail de sécurité. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

**Chez Labelais le Bistrot**  
Vous propose

**Menu de la Saint-Sylvestre**

- Terrine de porc aux pommes et calvados ou Napoléon de légumes grillés au fromage de chèvre ou Mesclun de salade aux graines de sésame grillées
- Potage au brocoli et aux pommes
- Mignons de veau au miel et vinaigre de cidre ou Pavé de saumon au jus de crustacé et safran ou Pintadine au porto et sauge ou Entrecôte aux échalotes confites et porto
- Bûche meringuée aux poires 28<sup>955</sup>
- Thé - Café

Valet de service GRATUIT  
Bistro 694-4419

LE TRENTA ET UN<sup>®</sup>

**MAILLOT ENCOLURE RONDE**

Un rapport qualité-prix imbattable! Essentiel dans les superpositions, le maillot pur coton peigné, coupures amincies pour un confort incomparable. Blanc ou gris chiné. P.m.g.tg.

**9.99**

**TRIO CALEÇONS CLASSIQUES**

Une valeur Simons vraiment exceptionnelle! Un emballage de 3 dessous pur coton, taille haute à coupures surpiquées, élastique logo à l'intérieur ratiné pour un confort quotidien incomparable. Blanc pur. P.m.g.tg.

**10.99**

SOLDES ACTUELS

**CALEÇON BOXEUR**

Allure actuelle, confort moderne. Pur coton peigné, solides coupures surfilées et amincies, élastique logo ton sur ton à l'intérieur ratiné de haute qualité pour un confort supérieur. Noir, blanc, gris chiné. P.m.g.tg.

**11.99**  
Rég. 15.00\*

**CALEÇON ESSENTIEL**

Pur coton peigné, coupures renforcées, surfilées et amincies, élastique logo ton sur ton à tissage ratiné souple de haute qualité pour un confort supérieur. Noir, blanc, gris chiné. 30 à 40.

**6.99**  
Rég. 8.00\*

la maison

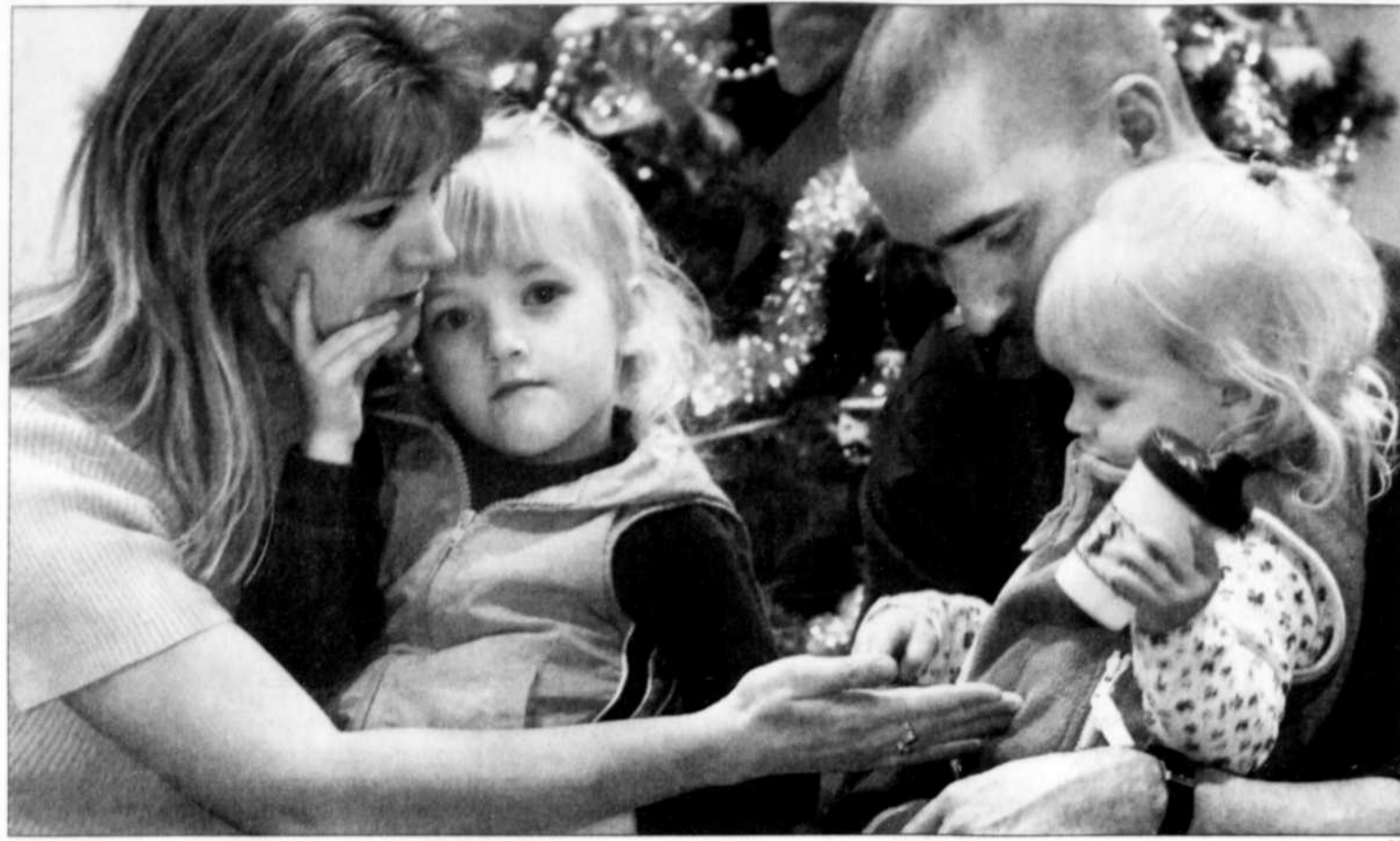
**simons**

GARANTEE DE QUALITÉ SIMONS DANS TOUS NOS RAYONS

QUÉBEC PLACE STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE VIEUX-QUÉBEC | MONTRÉAL 977 RUE STE-CATHERINE O. PROMENADES ST-BRUNO | SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

AUJOURD'HUI JEUDI 28 DÉCEMBRE, TOUS NOS MAGASINS SONT OUVERTS JUSQU'À 21 HEURES

# LE QUÉBEC ET LE CANADA



Le caporal Robert Canning quittera ses deux rejetons de 21 mois et 4 ans pour suivre l'avion Aurora dont il assure une partie de l'entretien.

## Le Canada pourrait être le dernier appelé

Tellement de pays veulent aider en Afghanistan que la candidature d'Ottawa perdrait du poids

EDMONTON (PC) — Les soldats canadiens qui attendent le moment de partir pour l'Afghanistan pourraient se retrouver au bas d'une longue liste, tellement il y a de pays qui veulent participer à la force multinationale en Asie centrale, soutient le major-général à la retraite Lewis MacKenzie.

L'armée canadienne est relativement petite, et plusieurs pays offrent leurs troupes, indique l'expert militaire. Et « maintenant que les Britanniques sont là, les autres pays européens veulent y aller, pour le prestige. Et puis, il y a les Turcs et les Indonésiens qui, en tant que musulmans, se retrouveront aux premiers rangs de la liste des troupes invitées. »

La Grande-Bretagne a pris la direction de la force multinationale chargée d'assurer la sécurité dans les rues de Kaboul, la capitale afghane. Environ un millier de soldats canadiens, la plupart stationnés à Edmonton, demeurent en état d'alerte, prêts à partir sur un avis de sept jours. Mais selon des sources britanniques, les militaires déjà sur place n'auraient besoin que d'un bataillon d'infanterie supplémentaire. Or, 11 pays ont déjà offert de le fournir.

M. MacKenzie explique que les Britanniques préféreront réduire le plus possible le nombre de

pays impliqués. « Moins il y a de commandants nationaux avec qui on doit traiter, mieux c'est. » La marine canadienne a déjà déployé trois frégates, un destroyer et un navire de ravitaillement en mer d'Oman. De plus, une quarantaine de membres de la Force opérationnelle interarmées spéciale JTF-2 travailleraient en collaboration avec les troupes britanniques, américaines et australiennes qui fouillent les repères des talibans.

Ottawa annonçait aussi, hier, l'envoi dans le golfe Arabo-Persique de deux avions de reconnaissance Aurora et de 75 militaires. Le Canada a enfin prévu offrir les services de trois avions de transport Hercules C-130.

### ATTENTE DIFFICILE

L'attente qui se prolonge n'a pas érodé le moral des troupes canadiennes. « Je me concentre simplement sur Noël et le Nouvel An », commente le caporal Milan Rose, d'Edmonton. « Nous allons peut-être partir, peut-être pas. Si ça doit arriver, alors ça arrivera, pour le moment, c'est passé au second plan. »

Plus tôt, cette semaine, le général Ray Hénault, chef d'état-major, avait indiqué que l'implication canadienne en Afghanistan ferait l'objet d'une annonce avant la fin de l'année.



Le caporal Dan Dospital a salué sa femme Melanie et ses deux garçons avant de partir pour le Moyen-Orient.

### GOLFE PERSIQUE

## Soldats et avions en renfort

La Défense nationale augmente son apport à la lutte antiterrorisme

■ GREENWOOD, N.-É. (PC) — Le Canada a augmenté sa contribution à la lutte antiterrorisme, hier, en déployant deux avions de reconnaissance Aurora et 75 militaires dans le golfe Arabo-Persique.

Des dizaines de soldats faisant partie de la force opérationnelle de l'armée canadienne ont embarqué à bord d'un avion Polarix à la base de Greenwood, en Nouvelle-Écosse, pour se rendre à une base dont le lieu n'a pas été révélé, dans le sud-est de l'Asie.

« Il y aura deux Aurora qui appuieront les opérations », a affirmé la capitaine Isabelle Robitaille, porte-parole de la base militaire.

Les 75 soldats se joindront à l'opération Apollo et participeront à des missions au Moyen-Orient, alors que les avions Aurora effectueront de la surveillance pour la coalition antiterrorisme en Afghanistan, a indiqué M<sup>me</sup> Robitaille.

Les Aurora, qui patrouillent normalement les côtes canadiennes, devaient quitter le pays aujourd'hui pour aller rejoindre les militaires. Quelque 95 autres soldats se joindront à l'opération au début de la nouvelle année. La plupart d'entre eux partiront de la base de Greenwood et de celle de Comox, en Colombie-Britannique.

Le ministre de la Défense, Art Eggleton, a fait cette annonce hier, plus d'un mois après qu'un premier avion Polarix ait quitté la base de Trenton, en Ontario, pour apporter des provisions aux forces de la coalition.

### COLLECTE DE RENSEIGNEMENTS

« Les capacités de surveillance à longue distance des Aurora représentent un élément important des opérations de la coalition », a déclaré M. Eggleton. Ces avions vont appuyer la coalition en faisant de la surveillance maritime et de la collecte de renseignements. »

Des dizaines de membres des familles des militaires et de l'état-major de la Défense ont participé à une cérémonie pour souligner le départ des soldats.

Ces militaires devraient rester à l'étranger durant environ six mois.

« Il y aura deux Aurora qui appuieront les opérations »

## Dure année pour le clan Landry

Des difficultés qui compromettent les rêves de réélection

■ (PC) — Les problèmes ont continué de s'accumuler cette année pour le gouvernement du Parti québécois.



ARCHIVES LE SOLEIL PATRICE LAROCHE  
Bernard Landry est devenu officiellement premier ministre le 8 mars.

Ces difficultés pourraient compromettre les rêves du Parti québécois de devenir le premier gouvernement depuis celui de Maurice Duplessis, il y a 50 ans, à être réélu pour un troisième mandat consécutif.

Le mandat du gouvernement du premier ministre Bernard Landry prendra fin au plus tard à l'automne 2003 et les sondages menés jusqu'à maintenant laissent envisager que la réélection sera très ardue, sinon impossible.

Le ralentissement de l'économie survenu en 2001 a amené des difficultés nouvelles pour le gouvernement québécois. En mars dernier, la situation des finances publiques semblait pourtant bonne, au point que des surplus de 950 millions \$ se dégageaient.

### NOUVELLE DONNE

Mais la récession économique et les événements du 11 septembre ont changé la donne, forçant le gouvernement québécois à présenter le 1<sup>er</sup> novembre un deuxième budget au cours de la même année et faisant fondre les surplus accumulés.

M. Landry doit donc faire face à des exigences financières tant dans le domaine de la santé que dans celui de l'éducation, à un moment où les revenus de l'État s'amenuisent.

M. Landry est devenu officiellement premier ministre le 8 mars dernier, remplaçant au pied levé M. Lucien Bouchard. Ce dernier avait secouru tout le Québec en annonçant subitement en janvier qu'il se retirait de la vie politique pour des raisons familiales.

M. Bouchard s'était de plus dit incapable de faire avancer l'idée de la souveraineté au sein de la population du Québec.

### LOURD HÉRITAGE

Bernard Landry, un vétéran ayant participé dès 1968 à la fondation du Parti québécois, recevait un lourd héritage: diriger un gouvernement vieillissant, usé par huit ans de pouvoir, ébranlé par une défaite serrée lors du référendum de 1995, et aux prises avec des difficultés sociales.

Dès son arrivée, M. Landry a indiqué que c'était la fin des grandes réformes. Le gouvernement s'attachera plutôt à planifier celles déjà lancées.

Parmi ces réformes déjà en branle, il y a celle des fusions municipales qui ont été complétées dans sept régions du Québec. Des élections municipales tenues le 4 novembre ont doté les

villes fusionnées de nouvelles administrations qui prendront en mains les destinées municipales le 1<sup>er</sup> janvier prochain.

### ÉCONOMIE

Le gouvernement a par ailleurs tenté de maintenir l'économie à flot malgré la récession qui s'abat sur l'Amérique du Nord.

Plusieurs projets hydroélectriques majeurs sont entrés en action, comme la centrale SM3 sur la Côte Nord, ou ont été mis en chantier, à Péribonka (centrale de 1 milliard \$) ou à Melocheville (centrale thermique de 500 millions \$).

Le gouvernement a aussi contribué à la relance de la Gaspésie, en contribuant à un projet de 465 millions \$ pour une usine de papier à Chandler et en investissant 62 millions \$ dans la mise en valeur des monts Chic-Chocs.

Il a enfin aidé à la relance de la construction résidentielle, annonçant d'ici deux ans la construction de 13 000 logements sociaux et la rénovation de 27 000 autres.

### ENTENTES HISTORIQUES

Le gouvernement Landry pourra aussi se vanter d'avoir signé deux ententes historiques.

La première, avec la nation crie et son chef Ted Moses. Celle-ci permettra de poursuivre le développement du Nord québécois dans le respect d'une des nations autochtones qui habitent la région.

La seconde, avec ceux qu'il est convenu d'appeler les orphelins de Duplessis, met fin à une injustice qui dure depuis plus de 60 ans. Quelques milliers de personnes ayant été maltraitées au cours des années 1940 et 1950 par le système éducatif et social de l'époque seront finalement indemnisées.

Malgré ces bons coups, le gouvernement de Bernard Landry a subi de sévères semonces électorales.

Des circonscriptions électorales traditionnellement acquises au Parti québécois comme Mercier (centre-ville de Montréal), Lavolette (Mauricie) et Jonquière (Saguenay) ont été perdues aux libéraux de Jean Charest lors d'élections complémentaires.

Conscient de ces difficultés, le premier ministre Landry songe à un éventuel remaniement ministériel au début de 2002. Il pourrait aussi prolonger la durée du mandat entrepris en 1998 bien au-delà de sa durée habituelle de quatre ans et ne convoquer les électeurs aux urnes qu'en 2003.

## Québec sommé de geler les loyers

MONTRÉAL (PC) — Le Regroupement des comités logement et associations de locataires du Québec (RCLALQ) demande au gouvernement provincial, dans un communiqué émis hier, de geler les loyers pour 2002 afin de contrer les effets du ralentissement économique et de la pénurie de logements.

Le RCLALQ rappelle que le salaire minimum n'a pas augmenté en 2001, que le ralentissement économique a causé de nombreuses pertes d'emplois, et donc de revenus, et que la pénurie de logements ne permet plus aux locataires d'avoir le choix quand ils recherchent un logement.

**Le Regroupement des comités de logement et associations de locataires rappelle que le salaire minimum n'a pas augmenté**

Se fondant sur les chiffres du recensement canadien de 1996, le RCLALQ note que 47 % des locataires du Québec gagnaient moins de 20 000 \$ par année et que plus de la moitié des ménages qui louaient un logement appartenant à un propriétaire privé consacraient plus de 50 % de leur revenu dans le logement.

Le Regroupement soutient que les hausses de certaines prestations sociales ont été partiellement engouffrées par la hausse régulière des loyers, ces trois dernières années.

Le RCLALQ dénonce à ce sujet les propriétaires qui profitent de la forte baisse des taux de vacance dans tout le Québec pour augmenter « indûment » les loyers. Il rappelle à Québec son obligation de défendre les intérêts de la société et non pas les intérêts particuliers. Pour le regroupement, « des logements à prix abordable pour tous et toutes constitue l'intérêt général de la société ».

# BILAN 2001 DE LA COUR SUPRÊME

## Une année fertile en causes délicates

ISABELLE DUCAS  
Presse canadienne

■ OTTAWA — Les juges de la Cour suprême du Canada se sont penchés sur plusieurs délicates questions sociales et administratives au cours de 2001, notamment les fusions municipales au Québec, le droit à un revenu minimum pour tous les citoyens et la constitutionnalité des cartes de compétence dans l'industrie de la construction au Québec.

Mais d'abord, dès le début de 2001, le tribunal a rendu une décision fort attendue dans l'épineux dossier de Robert Latimer, confirmant que ce cultivateur devait purger sa peine d'emprisonnement à perpétuité, sans libération conditionnelle avant 10 ans, pour le meurtre de sa fille handicapée.



La Cour suprême a confirmé la peine de prison à vie de Robert Latimer.

Robert Latimer demandait aux juges de réduire sa peine, en soutenant que c'était par compassion qu'il avait tué sa fille de 12 ans. Mais la Cour suprême a souligné qu'il avait tout de même commis le crime le plus grave qui soit, un meurtre, et que la sentence était donc justifiée.

Dans une autre de leurs décisions de début d'année, les juges ont fixé des balises au sujet de la pornographie infantile: ils ont validé la loi interdisant la possession de matériel pornographique mettant en scène des enfants, sauf s'il s'agit d'écrits, de représentations ou d'enregistrements visuels pour usage strictement personnel.

Maurice « Mom » Boucher a quant à lui essuyé une rebuffade du plus haut tribunal du pays, lors de sa tentative pour éviter de faire face à la justice une seconde fois, pour le meurtre de deux gardiens de prison, survenu en 1997. Les juges ont refusé en avril la demande d'appel du chef présumé du chapitre Nomads des Hell's Angels.

Les syndicats qui représentent les travailleurs québécois de la construction ont crié victoire, en octobre, lorsque la Cour suprême a établi la constitutionnalité de la syndicalisation obligatoire dans ce secteur. Les avocats d'une entreprise ontarienne de construction affirmaient que le droit d'association, garanti par la charte,

comprenait également le droit de ne pas s'associer.

Également en octobre, les juges de la Cour suprême ont entendu des organismes de défense des droits de la personne plaider en faveur d'un revenu minimum garanti pour chaque citoyen canadien. Le tribunal se penchait sur la requête de la Montréalaise Louise Gosselin, qui contestait les règles de l'aide sociale en vigueur au Québec à la fin des années 80. Les prestataires de moins de 30 ans voyaient alors leur chèque amputé de 64% s'ils refusaient de participer à des programmes d'employabilité.

M<sup>me</sup> Gosselin réclame 313 millions \$ au gouvernement du Québec, au nom de plusieurs dizaines de milliers de personnes qui ont été touchées par ces mesures. Le Québec, de son côté, a reçu l'appui de plusieurs autres gouvernements provinciaux. Les chômeurs se sont quant à eux fait dire par la Cour que leurs déplacements à l'étranger seraient sous haute surveillance. Les juges de la Cour suprême ont approuvé la pratique fédérale du partage de données entre Douanes Canada et les registres de l'assurance-emploi, pour prévenir la fraude. La campagne des municipalités anglophones de l'ouest de l'île de Montréal pour éviter d'être fusionnées au sein de la nouvelle grande ville s'est terminée abruptement au début du mois de décembre, lorsque la Cour suprême a refusé d'entendre leur cause. Les 13 municipalités affirmaient qu'elles étaient les dernières institutions où les Anglo-québécois pouvaient avoir une certaine influence et que leur disparition entraînerait le déclin de cette communauté.

millions \$ au gouvernement du Québec, au nom de plusieurs dizaines de milliers de personnes qui ont été touchées par ces mesures. Le Québec, de son côté, a reçu l'appui de plusieurs autres gouvernements provinciaux. Les chômeurs se sont quant à eux fait dire par la Cour que leurs déplacements à l'étranger seraient sous haute surveillance. Les juges de la Cour suprême ont approuvé la pratique fédérale du partage de données entre Douanes Canada et les registres de l'assurance-emploi, pour prévenir la fraude.

La campagne des municipalités anglophones de l'ouest de l'île de Montréal pour éviter d'être fusionnées au sein de la nouvelle grande ville s'est terminée abruptement au début du mois de décembre, lorsque la Cour suprême a refusé d'entendre leur cause. Les 13 municipalités affirmaient qu'elles étaient les dernières institutions où les Anglo-québécois pouvaient avoir une certaine influence et que leur disparition entraînerait le déclin de cette communauté.

## Le Giuliani du Canada



Le prestigieux magazine « Time », qui a choisi Rudolph Giuliani comme personnalité de l'année 2001, a arrêté son choix sur le ministre fédéral des Affaires étrangères, John Manley, comme personnalité de 2001 au Canada. Le magazine souligne le rôle important de M. Manley pour le Canada sur la scène internationale. On insiste sur ses prises de position pour combattre le terrorisme. On dit qu'il a fait valoir ses idées avec force et aplomb, tout en trouvant le temps de participer au marathon de New York... John Manley s'est dit honoré par cette nomination.

## Un « miraculé » de Noël

Un enfant de trois ans survit à un accident et passe la nuit dehors, près de sa mère morte

LOWER COVE, N.-É. (PC) — Un enfant de trois ans a passé une nuit entière sur une plage, aux côtés du cadavre de sa mère, après avoir miraculeusement survécu à un accident de voiture en Nouvelle-Écosse, la veille de Noël.

La voiture de sa mère a plongé du haut d'une falaise abrupte de 30 mètres, au bord de la mer, et la police ne parvient pas à s'expliquer comment le gamin a pu s'en tirer avec de simples ecchymoses. Le corps de Toby Gabriel, âgée de 24 ans, originaire d'Amherst, a été retrouvé dans l'eau à Lower Cove, sur la baie de Chignecto, qui fait partie de la baie de Fundy.

Les autorités croient que les embruns de l'océan se sont transformés en glace sur la route, là où le véhicule a plongé dans le vide vers 21 h, le 24

décembre. À cet endroit, il n'y a aucune glissière de sécurité.

Le petit garçon, Gage, a été retrouvé vers 9 h le matin de Noël, quand une femme habitant dans la région a aperçu le véhicule sur la plage et entendu des pleurs. L'enfant avait froid, mais il n'était pas si mal en point, considérant ce qu'il a vécu, a raconté Linda Bellevue, qui a ramené le garçonnet chez elle avant d'appeler la police.

L'agent Dan Naud, de la Gendarmerie royale du Canada, a affirmé que la voiture n'avait rien heurté lors de sa chute et a atterri sur le toit, sur la plage. La mère comme l'enfant ont été projetés hors du véhicule, le garçon toujours dans son siège d'auto portatif. Mais il n'était plus dans le siège lorsqu'il a été retrouvé.

## Patrimoine Canada critiqué pour sa « générosité »

■ HAMILTON — La valeur des subventions et contributions versées par le ministère canadien du Patrimoine en 2000 a atteint 768 millions \$; c'est 66 millions \$ de plus qu'en 1999. Le critique en cette matière pour l'Alliance canadienne, Jim Abbott, dénonce cette croissance, soupçonnant qu'elle a été planifiée afin de stimuler les chances du Parti libéral de gagner les élections de novembre 2000. Cette allégation est née par la ministre du Patrimoine, Sheila Copps. Des documents montrent que le ministère de M<sup>me</sup> Copps a distribué une foule de subventions supplémentaires en 2000, notamment pour l'éducation en anglais au Québec et les diverses fêtes du jour du Canada, le 1<sup>er</sup> juillet. Jim Abbott reconnaît que certaines subventions sont valables, mais il s'en prend à l'augmentation du budget, en une période où il y a bien d'autres priorités, à son avis, tels le monde de la santé au Canada. (PC)

## Les unions gaies ont la faveur publique

■ MONTRÉAL — Les Québécois sont sur la même longueur d'onde que le gouvernement provincial en ce qui concerne les couples gays. L'union civile entre conjoints du même sexe, préconisée par Québec, ont l'appui de la majorité. C'est ce qu'indique un récent sondage CROP effectué pour *La Presse*, selon lequel 61% des Québécois sont favorables à l'union civile de conjoints homosexuels. Des 500 personnes interrogées, 30% s'y opposent. L'avant-projet de loi sur l'union civile de couples de même sexe, déposé à l'Assemblée nationale au début du mois, ne risque donc pas de faire trop de vagues. Dans le sondage, les plus jeunes sont plus enclins à soutenir ce projet: 69% des répondants âgés de 18 à 34 ans et 67% des personnes interrogées entre 35 et 54 ans. Chez les 55 ans et plus, 43% se disent favorables à l'idée. Les femmes et les francophones font généralement preuve de plus d'ouverture. (PC)

## Le Québec a sa propre culture du don

MONTRÉAL (PC) — Paul Reed, professeur à l'Université Carlton à Ottawa, récuse les études visant à démontrer que les Québécois sont moins généreux que les résidents des autres provinces canadiennes.

M. Reed, qui est également conseiller principal en sciences sociales à Statistique Canada, où il s'occupe des études sur le don, a montré dans sa dernière étude que les Québécois sont moins engagés dans les organismes officiels mais qu'ils préfèrent aider directement leur entourage. Cette aide informelle, non comptabilisée dans les études, constitue une part importante de l'aide apportée par les Québécois.

Alors que 19% des Québécois ont fait du bénévolat pour un organisme officiel en 2000, contre 32% dans les Prairies, la moyenne québécoise passe à 78%, contre 86% dans les Prairies, si l'on tient compte de l'aide informelle.

M. Reed admet cependant que les Québécois sont bons derniers quand il s'agit de faire des cadeaux à des personnes qui n'habitent pas avec soi: 25% l'ont fait en 2000 contre 68% dans les Maritimes. M. Reed rejette la méthode de l'Institut Fraser qui repose uniquement sur les remboursements d'impôts pour établir le classement canadien de la générosité.

Pour le chercheur, qui a notamment réalisé une enquête sur l'évolution du don au Canada entre 1969 et 1997, la majorité catholique au Québec explique l'engagement moindre des Québécois dans des organismes officiels.

Selon M. Reed, alors que les protestants s'engagent traditionnellement plus dans des organismes d'aide, les catholiques estiment que l'Église doit prendre en charge les plus pauvres.

Depuis la Révolution tranquille qui a placé l'État au centre de la société — une exception en Amérique du Nord —, les Québécois, selon M. Reed, s'attendent également à ce que les responsabilités sociales soient assumées par le pouvoir politique.

M. Reed croit également que l'évolution que subit actuellement le Québec et qui se traduit par une faible natalité, un fort taux d'union libre et le rejet de l'Église ne permet pas de dresser un portrait social à partir du seul critère de la générosité.



Plus de 300 officiers étaient présents pour le dernier hommage rendu au constable Dennis Strongquill.

## Des funérailles en rouge

POWERTVIEW, Man. (PC) — Le constable Dennis Strongquill, tué en devoir vendredi dernier, a eu droit à des funérailles en rouge, hier, à Powerview, à une centaine de kilomètres au nord-ouest de Winnipeg.

En effet, plusieurs membres de la Gendarmerie royale, dont il faisait partie depuis 20 ans, lui ont rendu un vibrant hommage. D'autres policiers du Canada et des États-Unis s'étaient joints au cortège. Plus de 350 officiers ont assisté aux funérailles de ce père de famille de six enfants tiré à bout portant lors d'une vérification de routine. « Nous joignons tous le corps policier pour servir les citoyens, mais nous ne le faisons pas pour mourir, a déclaré le chef de police de Toronto, Julien Fantino. Toutefois, lorsqu'un tel drame survient, nous nous sentons tous en deuil. »

Le constable Strongquill a été abattu après avoir demandé à trois individus de s'identifier lors d'une vérification routière. L'un des suspects, Danny Wayne Sand, a été tué par des policiers lors d'une chasse à l'homme qui a suivi le meurtre. Les deux autres suspects ont été accusés de meurtre au premier degré et doivent comparaître au palais de justice de Brandon le 7 janvier. Il s'agit de Robert Marlo Sand, 23 ans, de Westlock, en Alberta, et de Laurie Anne Belle, 20 ans, d'Edmonton.

**À voir absolument !**  
300 crèches de plus de 100 pays

Venez visiter l'exposition des crèches au Musée de l'Oratoire Saint-Joseph !  
Jusqu'au 18 février 2002, tous les jours de 10 h à 17 h

Pour information : (514) 733-8211  
www.saint-joseph.org

L'activité familiale du temps des fêtes à Montréal !

**Le Centre de ski municipal de Saint-Raymond**

**Ski alpin/planche à neige**

- 110 mètres de dénivellation
- Deux pistes éclairées pour le ski de soirée
- École de ski

**Parc planche à neige**

**Futuroto Toyota**

- Un parc de planche à neige nouvellement aménagé pour les amateurs de sauts

**Glissades**

- 2 glissades sécuritaires
- 150 chambres à air vous attendent
- Une remontée mécanique

**Ski de randonnée**

- 2 pistes pour un total de 10 km
- Un parcours débutant à intermédiaire

**Un endroit à découvrir...**  
Restaurant/Bar  
Boutique de location  
1226, rang Notre-Dame  
**337-2866**

# Grande vente après Noël

DU 26 AU 31 DÉCEMBRE 2001

## JUSQU'À 50 % DE RABAIS

**HEURES D'OUVERTURE :**

26 décembre	13h00 à 17h30
27 décembre	9h30 à 21h00
28 décembre	9h30 à 21h00
29 décembre	9h30 à 17h00
30 décembre	11h30 à 17h00
31 décembre	9h30 à 17h00

**boutique TAÏGA sports · plein air**

1200, AVENUE DE GERMAIN-DES-PRÉS, SAINTE-FOY • TÉLÉPHONE : 418.658.2742  
Complexe de l'Hôtel Germain des Prés

# LE SOLDE D'APRÈS NOËL CONTINUE...

## Tous les ordinateurs de table sont EN SOLDE!

**COMPAQ 5320**  
**Processeur Intel<sup>MD</sup>**  
**Celeron<sup>MC</sup>**  
**à 1,2 GHz**



• Mémoire vive SD de 256 Mo • Disque dur de 40 Go • Cédérom 48x • Graveur 12x pour DC ré-inscriptibles • Windows XP édition familiale préinstallé

CodéWEB: 10011209

**ÉPARGNEZ 100<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**999<sup>99</sup>**  
MONITEUR ET HAUT-PARLEURS EN SUS  
1099,99 - 100<sup>0</sup> chute de prix = 999,99<sup>9</sup>

**STAR CHOICE**  
LA LIBERTÉ.

**Double système 305 :  
 La solution Simple  
 Satellite**

• Installation professionnelle gratuite : une valeur jusqu'à 150 \$  
 • Sortie S-véo pour une qualité d'image DVD  
 • Avec 350 canaux, offre la plupart des choix de programmation au pays



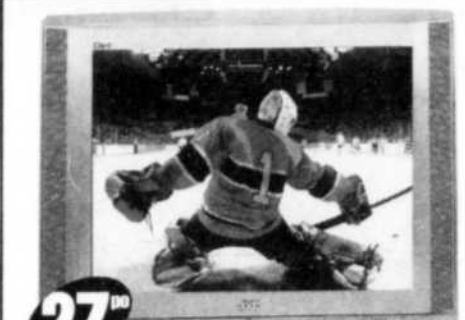
**179<sup>99</sup>**  
AVANT CREDIT DE PROGRAMMATION  
**150<sup>00</sup>**  
APRES CREDIT DE PROGRAMMATION  
**29<sup>99</sup>**  
INSTALLÉ

\* 150 \$ de crédit sur programmation avec activation de l'ensemble Platine à 54,99 \$/mois. Programmation en français pour seulement 36,99 \$/mois avec l'ensemble Nickel. Plus de détails en magasin sur le programme Simple Satellite.



**SONY**  
**Caméscope mini DV**  
 • Affichage ACL couleur de 3,5 po  
 • Appareil photo numérique intégré avec bâteonnet de mémoire de 4 Mo  
 • Prise de photo parfaitement immobile  
 • Lentilles Carl Zeiss 10x TVR17 CodéWEB: 10007735

**ÉPARGNEZ 120<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**1479<sup>99</sup>**



**27<sup>PO</sup>**  
**STEREO**  
**JVC**  
**ÉPARGNEZ 170<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**829<sup>99</sup>**

**Téléviseur de 27 po à écran plat**  
 • Entrées à composants, S-véo et 3 entrées audio-véo  
 • Filtre en peigne numérique à 3 lignes • 886 audio à haute définition  
 • Télécommande universelle illuminée 217702 CodéWEB: 10007755

**Épargnez 70%**

**HP**  
**APOLLO**  
**P2150U**  
 • Résolution de 600 ppp  
 • Rapide: jusqu'à 6ppm • 1 an de garantie • 2150 wéid: 10007157

**19<sup>99</sup>**

**ÉPARGNEZ 70<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**149<sup>99</sup>**

**Lecteur optique ScanJet<sup>TM</sup> 5300C**  
 • Résolution optique de 1200 ppp et résolution rehaussée jusqu'à 9600 ppp  
 • 4 boutons: lecture optique, copie couleur, courriel et télécopie  
 • Profondeur des couleurs à 36 bits • Deux options pour le branchement Windows et Mac HP SJ 5300C CodéWEB: 61749530

**ÉPARGNEZ 100<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**799<sup>99</sup>**

**Western Digital**  
**Disque dur**  
**WD EIDE de 40 Go**  
 à 7200 tr/min  
 • Vitesse de transfert des données de 100 Mo  
 • Temps d'accès aux données de 8,9 ms  
 • Garantie de 3 ans

**ÉPARGNEZ 20<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**129<sup>99</sup>**

**JVC**  
**Magnétoscope stéréo Hi-Fi à 4 têtes**  
 • Télécommande éclairée universelle • Programmation VCR  
 • Entrées audio et vidéo à l'avant • Étalonnage vidéo actif 693 VCR CodéWEB: 10006596

**28 DÉC. SEULEMENT**

**Logitech**  
**Souris sans fil**  
 édition spéciale  
 • Connecteur USB et PS/2  
 • 3 boutons avec molette de défilement 930614-0403 CodéWEB: 10011176

**ÉPARGNEZ 35<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**34<sup>99</sup>**

**28 DÉC. SEULEMENT**

**GIGASTORAGE**  
**Paquet de 100 DC**  
 enregistrables de 80 min  
 • Vitesse d'écriture certifiée jusqu'à 24x

**ÉPARGNEZ 40<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**59<sup>99</sup>**

**ÉPARGNEZ 100<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**299<sup>99</sup>**

**Technics**  
**Récepteur pour cinéma maison**  
 • 6 canaux à entrées distinctes • Décodeur Dolby numérique DTS  
 • Ampli Mosfet de 500 watts • Télécommande multi-marques SADR950 CodéWEB: 10006481

**ÉPARGNEZ 40<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**139<sup>99</sup>**

**RCA**  
**Mini-chaine avec platine pour 5 disques**  
 • Haut-parleurs bidirectionnels • Graves rehaussées  
 • Capacité de lecture de DC enregistrables et ré-inscriptibles  
 • Synthesiseur AM/FM numérique R51286 CodéWEB: 10006473

**ÉPARGNEZ 5<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**34<sup>99</sup>**

**The Sims: Hot Date**  
 CodéWEB: 10011343 EN ANGLAIS SEULEMENT

**ÉPARGNEZ 35<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**34<sup>99</sup>**

**Logitech**  
**Souris sans fil**  
 édition spéciale  
 • Connecteur USB et PS/2  
 • 3 boutons avec molette de défilement 930614-0403 CodéWEB: 10011176

**ÉPARGNEZ 40<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**59<sup>99</sup>**

**GIGASTORAGE**  
**Paquet de 100 DC**  
 enregistrables de 80 min  
 • Vitesse d'écriture certifiée jusqu'à 24x

**ÉPARGNEZ 100<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**299<sup>99</sup>**

**Technics**  
**Récepteur pour cinéma maison**  
 • 6 canaux à entrées distinctes • Décodeur Dolby numérique DTS  
 • Ampli Mosfet de 500 watts • Télécommande multi-marques SADR950 CodéWEB: 10006481

**ÉPARGNEZ 40<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**139<sup>99</sup>**

**RCA**  
**Mini-chaine avec platine pour 5 disques**  
 • Haut-parleurs bidirectionnels • Graves rehaussées  
 • Capacité de lecture de DC enregistrables et ré-inscriptibles  
 • Synthesiseur AM/FM numérique R51286 CodéWEB: 10006473

**Exclusivité de Future Shop**

**Magic Chef**  
**Réfrigérateur d'une valeur spectaculaire**  
 • Format familial de 19 pi. cu. • Tiroirs-fraîcheur transparents avec contrôle de l'humidité  
 • Rangement pour les récipients d'un gallon dans la contre-porte • Moins de 30 po de largeur

**ÉPARGNEZ 130<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**669<sup>99</sup>**

**Inglis**

**Cuisinière de grande valeur**  
 • Style encastré  
 • Surface de cuisson basculante  
 • Horloge électronique  
 • Prise pour petits électroménagers ME1130 10008551

**ÉPARGNEZ 130<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**469<sup>99</sup>**

**ÉPARGNEZ 80<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**89<sup>99</sup>**

**GoldStar**  
**Micro-ondes de 1,0 pi. cu. à 1100 watts**  
 • Système de cuisson Multi-Wave Plus II  
 • 10 niveaux de puissance avec activation facile • Cuisson et décongélation automatiques • 4 niveaux de cuisson MS-10675 CodéWEB: 10011954

### Tous les systèmes audio, de sécurité et les démarreurs à distance pour l'auto sont EN SOLDE!

**ÉPARGNEZ 50<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**147<sup>99</sup>**

**Pioneer**  
**Radio AM/FM stéréo haute-puissance avec lecteur de DC pour l'auto**  
 • Puissance de 4 x 45 watts • Synthesiseur Supertuner III  
 • à 24 stations pré-régées • EQ - Egalisateur paramétrique  
 • Sortie simple de préampli DEH-1300 CodéWEB: 10006100

**ÉPARGNEZ 50<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**67<sup>99</sup>**

**NORDIC**  
**Système de démarrage à distance pour l'auto**  
 • Télécommande à 3 boutons  
 • Installation professionnelle disponible sur place offerte dans la plupart de nos succursales MS1003 CodéWEB: 97625103

**50<sup>0</sup> de crédit en magasin, ensemble d'accessoires 3 pièces et 2 DC gratuits (Valeur jusqu'à 38\$)**

**ROGERS AT&T**  
**COMMUNICATIONS SANS FIL**  
**Téléphone SCP numérique bimode**  
 • Prêt pour le service bidirectionnel de messagerie textuelle  
 • Alerte par vibration  
 • Sonneries téléchargeables et jusqu'à 5 heures de temps d'antenne NOKIA 3360 CodéWEB: 10000742

**ÉPARGNEZ 49<sup>99</sup>**

**ÉPARGNEZ 40<sup>0</sup>**  
**MAINTENANT SEULEMENT**  
**119<sup>99</sup>**

**Panasonic**  
**Téléphone numérique sans fil à 900 MHz**  
 • Appel en attente et afficheur  
 • Double clavier • Bloc micro/haut-parleur sur combiné  
 • Prise pour casque d'écoute et pince pour ceinture KXRE1113 CodéWEB: 10011673

# FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve

LE SOLDE D'APRÈS NOËL CONTINUE EN LIGNE @ FUTURESHOP.ca

Limite de un par famille pour tous les produits, à moins d'indication contraire. Tant qu'il y en aura. Aucun détaillant. Aucun bon d'achat différé. Les offres gratuites ne peuvent être jumelées à aucune autre offre promotionnelle. Une seule offre prime ou gratuite par client par achat. Certains articles ne sont pas disponibles dans toutes les succursales. Tous les articles sont sujets à une vente préalable. Les remboursements, échanges et articles sous protection des prix seront acceptés après le 28 décembre 2001.



Indiens et Pakistanais s'observent et se défient, chaque soir, devant un public nombreux.

## Quand l'Inde et le Pakistan croisent le drapeau

François-Xavier Harispe  
Agence France-Press

WAGHA, Pakistan — À quelques mètres les uns des autres, au poste frontière de Wagha, militaires indiens et pakistanais se livrent quotidiennement à la mise en scène de la rivalité entre les deux pays, un rituel que l'actuelle tension entre Delhi et Islamabad charge d'émotion.

À la tombée du jour hier, des centaines d'Indiens, certains enturbannés, et des dizaines de Pakistanais, reconnaissables au *shalwar kamiz* traditionnel, l'ensemble à longue chemise, se sont massés à Wagha pour crier leur nationalisme.

Ils ont croisé en route plusieurs tracteurs, chargés de lits et d'ustensiles de cuisine. Même si le Cachemire est loin, les habitants des zones frontalières ont peur et fuient vers les villes.

À Wagha, des haut-parleurs diffusent de la musique « nationale », dans laquelle, côté pakistanais, on distingue de nombreuses références au Coran. L'Islam est la seule vraie distinction séparant les deux peuples. La foule gonfle, les cris fusent, les drapeaux volent haut.

Le phénomène est tellement ancien que des gradins ont été aménagés de part et d'autre. Chaque soir, les deux drapeaux sont amenés, à deux mètres l'un de l'autre, absolument simultanément, au centimètre et à la seconde près. Les ordres criés dans la même langue et au même moment donnent

l'impression d'une stéréophonie. « Cela dure depuis la partition en 1947 », affirme le capitaine Umar Saeed, le plus gradé des officiers pakistanais présents à la tombée de la nuit hier.

Aux « *Pakistan Zindabad* » (longue vie au Pakistan) scandés d'un côté de la frontière, répondent les « *Hindustan Zindabad* ».

Le *no man's land* n'est que d'un mètre, partagé en son milieu par une ligne blanche sur laquelle se trouvent les deux drapeaux. De part et d'autre, la grille coulissante pakistanaise et la barrière indienne. Toutes deux claqueront fortement à la fin de la cérémonie. Refermant les deux pays, qui ne faisaient qu'un il y a moins de 55 ans, sur une haine qui fait peser la crainte d'un conflit nucléaire.

« Physiquement, nos hommes sont de bien meilleure allure », souligne le capitaine Umar. De fait, aucun des soldats pakistanais ne mesure moins de 1,90 m. La moustache est fournie et soigneusement entretenue.

Dans leur cérémonie, les militaires se défient, à quelques centimètres l'un de l'autre, torse bombé, doigts en crochet comme s'ils sortaient leurs griffes. Après le grand fracas des barrières fermées, un début de manifestation vite contenu côté indien, mais aussi des familles qui posent pour la photo devant le poste frontière, que seuls les étrangers aux deux pays peuvent franchir à pied le jour.

Alors que la nuit tombe et que la foule se disperse, discrètement, quelques paquets passent la barrière. Ce sont quelques dizaines d'exemplaires des deux principaux quotidiens de la presse indienne échangés contre leurs homologues pakistanais.

## Mon meilleur ami, mon frère...

Deux Américains, unis par une rencontre dans un bar il y a 25 ans, découvrent leur lien de sang

WILTON, Connecticut (AP) — Ils s'étaient rencontrés il y a 25 ans et étaient devenus les meilleurs amis du monde. La vie ne les avait plus jamais séparés, et ils avaient été témoins au mariage de l'autre. Si proches, Gary et Steven, qu'un jour l'un signa une photo à l'autre d'un affectueux « tu es vraiment mon frère ».

À quel point, ils devaient le découvrir il y a trois ans en fouillant les registres d'adoption: Steven Barbin, 49 ans, et Gary Klahr, 52 ans, tous deux adoptés, étaient de véritables frères.

Ce Noël, les frères-amis, leurs familles, et celles de trois autres membres de leur fratrie, dont ils ne soupçonnaient même pas l'existence il y a quelques années, se sont retrouvés chez Gary Klahr, à Wilton, dans le Connecticut, pour un sacré Noël en famille... « Gary et moi, on a toujours senti un lien spécial entre nous », raconte Steve, le cadet, employé dans un chantier naval. Ils s'étaient rencontrés dans un bar, un vrai coup de foudre amical.

Puis, il y a trois ans, un homme de leur région demanda à avoir accès à son dossier d'adoption, pour raisons médicales. Il découvrit alors qu'il venait d'une famille de 13 enfants, dont neuf avaient été donnés à l'adoption... L'assistante sociale chargée de l'affaire décida de contacter les huit autres, et elle appela Gary Klahr.

Gary, aujourd'hui acteur après avoir été joueur de football américain, tomba des nues: ses parents ne lui avaient jamais révélé qu'il était un enfant

adopté. Bouleversé, il pensa immédiatement à chercher du réconfort auprès de Steven. Et en fit part à l'assistante sociale: « Je lui ai dit: "Mon meilleur ami a été adopté, et il le vit bien, donc je pense que moi aussi, ça ira", se souvient-il. L'assistante sociale lui demanda alors: « Comment s'appelle votre ami? »

« Quand je lui ai répondu, il y a eu un silence au bout de fil. Puis elle m'a demandé le numéro de téléphone de Steven », raconte Gary.

Il avait tout de suite compris: « Je lui ai dit "attendez une minute, si vous êtes sur le point de me dire que mon meilleur ami depuis 25 ans est en fait mon frère, vous allez me faire le plus beau cadeau du monde", sourit-il.

### D'AUTRES SURPRISES

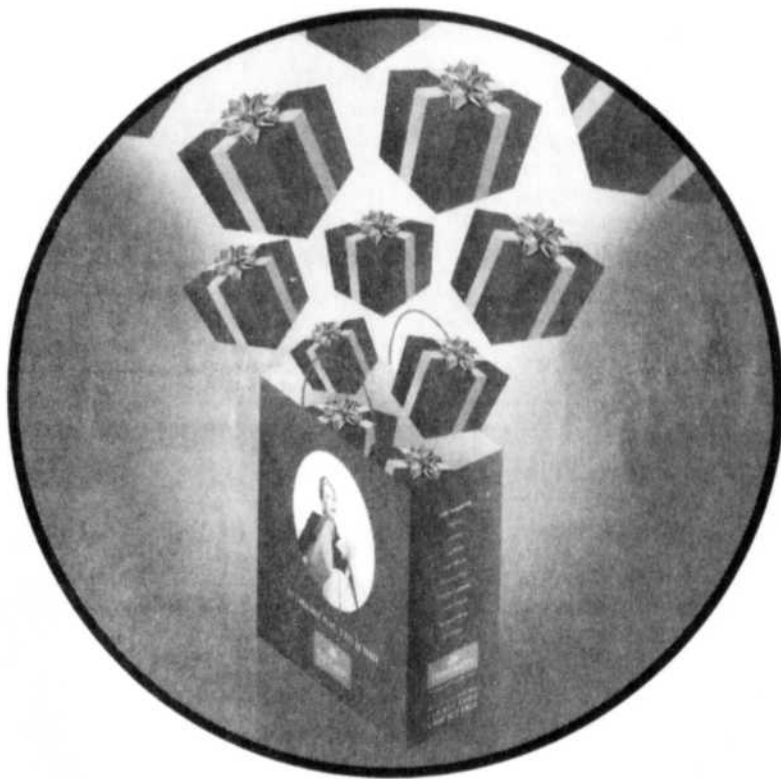
Et il n'était pas au bout de ses surprises: un de ses copains de la salle de sport était un autre de ses frères. Et un de ses flirts des années 70 était sa sœur: « Les petites choses qu'on avait à se pardonner, on l'a fait plutôt vite. Heureusement que nous ne nous sommes pas mariés ensemble! » rit-il.

Autre télescope étonnant, les vrais parents étaient des Polonais catholiques, mais Gary, Steven et trois de leurs frères et sœurs ont été élevés dans des familles juives. Rétrospectivement, Gary rigole: « on me traitait de Youpin et on me crachait dessus. J'étais l'un des seuls gamins juifs du quartier, et j'en prenais souvent plein la figure ».

## Un homme « ressuscité » le temps de fêter Noël

MALABO — Un Équato-Guinéen d'une trentaine d'années, est mort deux fois, d'abord le soir du réveillon, puis le jour de Noël, a affirmé hier la police de Malabo qui soupçonne un acte de sorcellerie. Selon la police équato-guinéenne, confirmant des « informations » de la radio et de la télévision nationales, Andres Itoho a été foudroyé par un malaise alors qu'il réveillonnait chez un cousin, le soir du 24 décembre. À l'hôpital, les médecins ont constaté son décès et son cadavre a été placé à la morgue.

Mais le mort est réapparu au petit matin du 25 décembre, jour de Noël, gisant toujours sans vie dans une rue de la ville. Entre-temps, des témoins ont affirmé avoir vu l'homme festoyer avec des amis dans la nuit, alors qu'il était déjà supposé goûter au repos éternel. Une chose est sûre, selon les policiers, l'homme est cette fois bel et bien mort et l'enquête enterrée, comme dans tous les nombreux cas suspects de sorcellerie signalés dans l'ancienne colonie espagnole du golfe de Guinée. (AFP)



Des milliers d'aubaines  
à l'incroyable  
« Boxing Day »!

DU 26 AU 31 DÉCEMBRE

À gagner :

6 forfaits détente *La Brûnante*  
de l'Auberge des Quatre Temps

Relaxez! Pendant les six jours du « Boxing Day », rendez-vous à la boutique le Service ou au kiosque d'information et remplissez un bulletin de participation. Vous pourriez gagner l'un des six forfaits détente *La Brûnante* applicable dès 17h et comprenant soins et souper table d'hôte.

Tirage le 3 janvier 2002 à 14 heures.  
Règlements du concours disponibles à Place Laurier.



AUBERGE  
*Les Quatre Temps*



Place Laurier

www.placelaurier.com

NE CHERCHEZ PLUS. C'EST LA PLACE.

350 magasins. Sears, Zellers, La Baie, Toys "R" Us, Future Shop, Sports Experts, Linen Chest, Renaud Bray, 40 restos.

# GRAND SOLDE ANNUEL



Nous payons la TPS  
pour vous ou  
payez en 24 versements\*  
en plus des prix déjà réduits

CLASSIQUE  
1215, boul. Charest O.  
Québec, 681-0171

CONTEMPORAIN  
18, rue Courcellette  
Québec, 681-0171

LA GALERIE  
DU MEUBLE

DÉCORATION INTÉRIEURE  
www.lagalerieformeuble.com 1 800 463-2277

ROCHE BOBOIS  
9, rue Courcellette  
Québec, 681-4101  
LA-Z-BOY  
Classique  
1221, boul. Charest O.  
Contemporain  
10, rue Courcellette  
Québec

#### Heures d'ouverture

Lundi au mercredi: 9h à 17h30 • Jeudi et vendredi: 9h à 21h  
• Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 12h à 17h

#### Horaires des fêtes :

Ouvert le 31 décembre de 9h à 16h  
Les 1er et 2 janvier 2002 fermé. Ouvert le 3 janvier de 9h à 17h30



\*Plan de financement  
24 versements égaux sans  
intérêt - les mensualités  
incluent les taxes et un acompte  
de 30 %. Efficace à compter  
de la date d'achat. Conditionnel  
à l'approbation du crédit.  
Conditions en magasin.

# LE MONDE

## L'armée israélienne lève le blocus de Bethléem

Ariel Sharon entend avoir la main haute sur toute future négociation avec l'Autorité palestinienne

JÉRUSALEM (d'après AFP et AP) — L'armée israélienne devait lever cette nuit le blocus imposé à la ville autonome palestinienne de Bethléem, en Cisjordanie, a annoncé le ministère de la Défense dans un communiqué.

Le ministre de la Défense, Binyamin Ben Eliezer, a « décidé de lever le blocus à l'occasion des fêtes de Noël », précise le communiqué transmis à l'Agence France-Presse.

« La levée du blocus cette nuit est destinée à faciliter les festivités et à permettre aux chrétiens de se rendre plus facilement sur leurs lieux saints », poursuit le texte.

L'armée israélienne a cependant reçu pour consigne de « rester déployée dans le secteur », selon la même source.

Les troupes israéliennes avaient levé mardi soir le blocus de la ville palestinienne autonome de Jéricho, en Cisjordanie.

En dépit de l'annonce de cette levée de blocus, Israël maintient sa décision d'empêcher le président palestinien, Yasser Arafat, d'assister à la

messe de Noël selon le rite chrétien orthodoxe le 6 janvier à Bethléem, en Cisjordanie.

M. Arafat, bloqué à Ramallah, en Cisjordanie, s'était déjà vu interdire par Israël d'assister à la messe de minuit le 24 décembre à Bethléem.

L'armée maintenait ce matin le blocus sur six autres zones urbaines palestiniennes autonomes de Cisjordanie : Hébron, Tulkarem, Ramallah, Kalkilya, Naplouse et Jénine.

Ce blocus avait été à nouveau imposé au début du mois de décembre sur ces zones, à la suite d'une série d'attentats suicide palestiniens en Israël.

Il avait été imposé auparavant à plusieurs reprises sur Bethléem.

Des responsables sécuritaires palestiniens dans le secteur ont indiqué à l'AFP avoir eu une rencontre avec des officiers israéliens hier, mais de ne pas avoir pas été informés à cette occasion d'une levée du blocus.

L'armée israélienne a imposé un couvre-feu sur le village de Batir, près de Bethléem, dans une

zone sous contrôle sécuritaire israélien, à la suite de jets de pierres, ont indiqué ces responsables.

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a reconnu hier la diminution du nombre d'attaques palestiniennes depuis l'appel du président Arafat à cesser les opérations armées, mais réitéré son exigence de calme absolu avant toute négociation.

« Bien que nous assistions à une chute des attaques terroristes, l'Autorité palestinienne a encore beaucoup de chemin à faire », a déclaré M. Sharon, cité par la radio israélienne.

« Il n'y aura pas de négociations diplomatiques entre Israël et l'Autorité palestinienne avant que la terreur ne cesse complètement », a-t-il réaffirmé, précisant que, dans cette hypothèse, il mènerait « personnellement » les pourparlers.

Une source palestinienne a transmis mercredi à une agence de presse la copie d'un document sur la base duquel le ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Peres, se serait enten-

du avec le président du Conseil législatif (Parlement) palestinien, Ahmad Qorei, pour reprendre les négociations de paix.

Ce document stipule notamment une reconnaissance israélienne d'un État palestinien (dans les zones contrôlées actuellement par l'Autorité palestinienne) dont les futures frontières devraient être fixées par des négociations qui dureraient entre 18 et 24 mois.

Mais M. Sharon a insisté sur le fait que tout document devant servir de base aux négociations devrait d'abord être discuté à la Knesset (Parlement) et qu'aucun accord entre MM. Qorei et Peres n'aurait de valeur sans l'aval de l'assemblée israélienne.

Israël a par ailleurs commencé à desserrer son étai autour de certaines villes palestiniennes.

Une réunion mercredi entre hauts responsables de sécurité des deux parties dans la bande de Gaza a débouché sur l'allègement des restrictions dans la zone et la réouverture de la frontière avec l'Égypte.

### AFGHANISTAN

## Des chefs tribaux veulent la fin des frappes

KABOUL (d'après AFP et AP) — Chefs tribaux et anciens de la région de Paktia, théâtre récent d'un bombardement américain controversé contre un convoi, étaient hier à Kaboul où, affirmant-ils, le président Hamid Karzai leur a promis d'envoyer une délégation pour enquêter et la fin des frappes.

La trentaine de notables aux épais turbans étaient venus demander au chef de l'État l'arrêt des frappes sur leur province de l'Est afghan.

Selon eux, le convoi pilonné le 20 décembre n'était composé que d'anciens, alors que le Pentagone assure avoir touché des membres de l'organisation Al-Qaïda, rejetant l'accusation de bavure. 65 personnes, dont des villageois des environs, avaient trouvé la mort.

Au cours d'une rencontre mercredi soir, « M. Karzai a dit qu'il enverrait une délégation sur place pour déterminer ce qui s'est passé », selon Abdulhakim Munib, le porte-parole de la choura, l'assemblée traditionnelle des 50 chefs de la région.

À la question de savoir si le leader afghan avait promis d'évoquer avec les Américains l'arrêt des frappes sur le secteur, M. Munib a répondu « oui ».

« Il n'y avait pas de membres d'Al-Qaïda dans le convoi, mais des anciens qui se rendaient à Kaboul pour féliciter le nouveau gouvernement. Certains ont été hier talibans, moi-même j'étais avec les talibans. Mais nous avons rejeté le terrorisme », ajoute, affable, cet homme aux épaisses lunettes fumées, qui fut lui-même vice-ministre taliban de la Communication.

Depuis l'incident, le pouvoir afghan, à la création largement parrainée par les Occidentaux, est resté sibyllin. Le jour même de son investiture, samedi, Hamid Karzai avait dit qu'il « vérifierait auprès de nos amis américains ». Son ministre Amanullah Zadran évoquait la présence de « quatre membres d'Al-Qaïda », et mercredi, le chef de la diplomatie Abdullah Abdullah estimait que l'incident avait attiré « trop d'attention ».

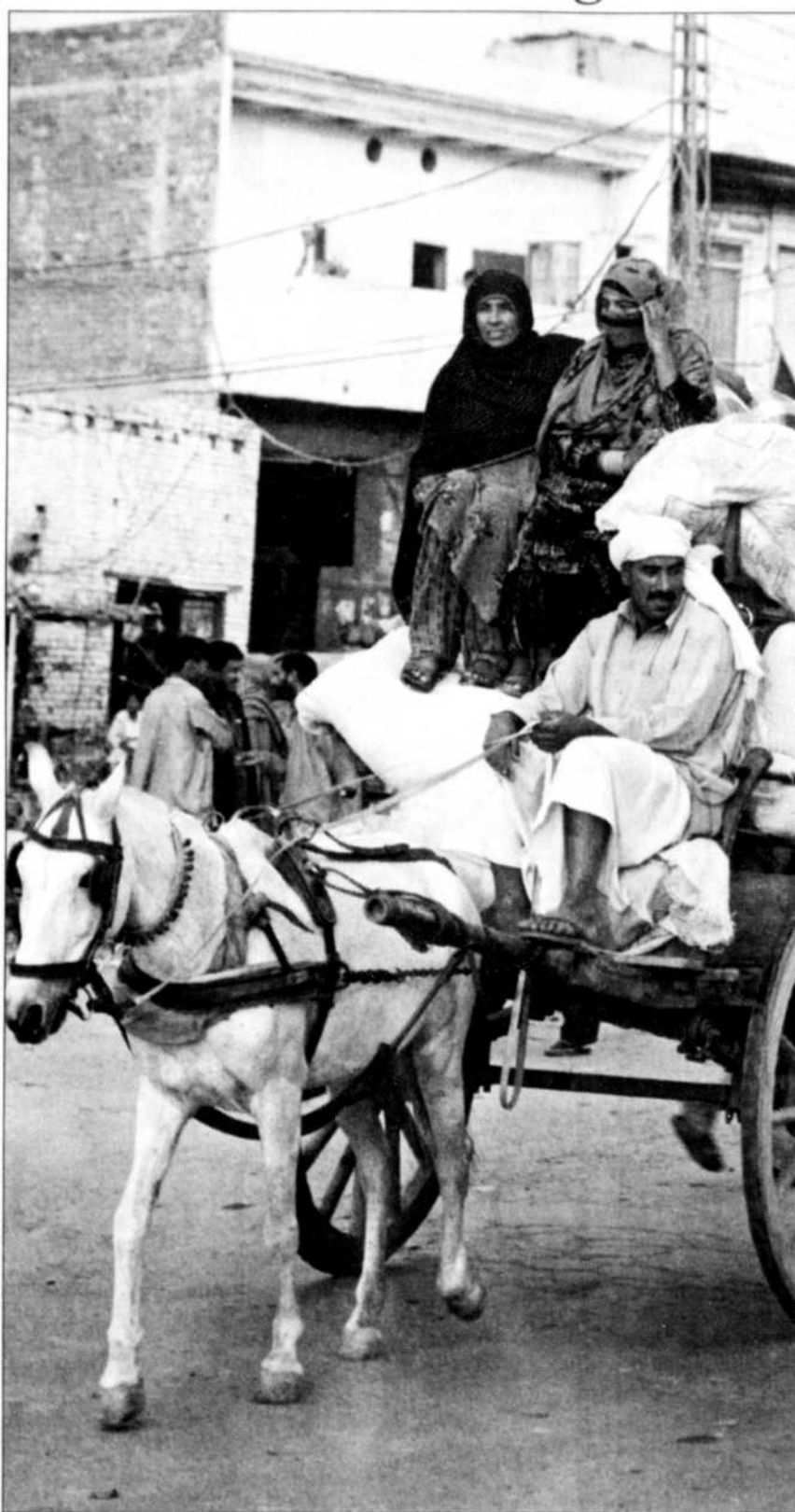
Au cours de leur conférence de presse hier, sous les lustres d'un vieil hôtel de Kaboul, la trentaine de chefs de Paktia, longues barbes parfois grises, parfois teintées au henné, drapés du traditionnel « patou » de laine brune, étaient bien décidés à « faire entendre la voix de (leur) population ».

Selon eux, le convoi d'anciens avait été détourné de son chemin par des bandits, avant d'être bombardé un peu plus tard par l'aviation américaine, à une vingtaine de km au sud de la ville de Gardéz.

« La Choura de Khost avait prévenu les Américains, ainsi que le président Karzai du changement de route, mais c'est son frère qui a répondu », et le bombardement n'a pas été empêché, a expliqué M. Munib.

Dans la nuit de mercredi à hier, au moins 25 autres civils ont été tués quand des avions américains ont bombardé le village de Naka, dans la province de Paktika, a annoncé l'agence Afghan Islamic Press (AIP).

### Encore des réfugiés



REUTERS

Signe de la tension grandissante entre l'Inde et le Pakistan, les habitants des régions frontalières ont commencé à évacuer les lieux. C'est notamment le cas à Lahore, dans la province du Penjab au Pakistan. La guerre qui s'annonce sera la quatrième que se font l'Inde et le Pakistan, désormais dotés d'armes nucléaires depuis leur naissance et leur séparation en 1948.

## New Delhi affirme avoir le droit d'attaquer les « terroristes »

BOMBAY, Inde (AFP) — L'Inde a tous les droits de lancer des attaques militaires contre des camps « terroristes » au Pakistan, a déclaré hier le ministre indien des Affaires parlementaires, Pramod Mahajan.

Le ministre a affirmé lors d'un rassemblement antiterroriste à l'appel du parti BJP (nationaliste hindou) au pouvoir que si les circonstances « poussaient l'Inde » vers une guerre contre le Pakistan, New Delhi s'assurera que les menaces terroristes soient entièrement éliminées.

« Si la guerre devait se produire, l'intensité serait tellement forte qu'il n'y aurait pas besoin d'une future guerre contre le Pakistan. Et les résultats seraient là pour que tout le monde les voit », a-t-il lancé aux 4000 personnes présentes.

« L'Inde a totalement le droit de lancer des actions militaires contre ces camps terroristes de l'autre côté de la frontière ainsi que l'ont fait les États-Unis en Afghanistan après les attaques terroristes du 11 septembre », a-t-il ajouté.

« On ne peut avoir deux poids, deux mesures dans l'approche du terrorisme où les États-Unis peuvent attaquer l'Afghanistan si la situation le demande et nous devons faire preuve de retenue », a déclaré le ministre indien.

« Si nous avons le choix, nous ne voulons pas d'une guerre avec le Pakistan, mais si nous y sommes forcés, nous y sommes entièrement prêts. Toutes ces options sont en discussion », a-t-il affirmé.

La tension entre les deux puissances nucléaires voisines n'a cessé de

### INDE ET PAKISTAN

## Washington craint pour « sa » guerre

Islamabad pourrait dégarnir la frontière afghane pour faire face à l'armée indienne au Cachemire

■ WASHINGTON (d'après AFP et AP) — Les États-Unis ont renouvelé leurs pressions hier pour faire baisser les tensions grandissantes entre l'Inde et le Pakistan, qui menacent de dégénérer en conflit ouvert et pourraient nuire à l'objectif prioritaire des Américains : la traque des membres du réseau Al-Qaïda d'Oussama ben Laden.

Washington redoute en effet que la crise avec l'Inde ne conduise le Pakistan à relâcher la surveillance des fuyards talibans ou combattants d'Al-Qaïda sur sa frontière occidentale avec l'Afghanistan.

Le secrétaire à la Défense, Donald Rumsfeld, a exprimé sa crainte de voir se relâcher le dispositif pour capturer Oussama ben Laden et d'autres responsables ou complices présumés des attentats du 11 septembre.

Le Pakistan « n'a pas encore déplacé de forces le long de la frontière afghane et cela est très encourageant, car ce serait une très grosse déception si cela se produisait », a-t-il affirmé.

Par ailleurs, une aggravation de la situation entre New Delhi et Islamabad pourrait aussi avoir des conséquences négatives sur le survol de la région par les avions de la coalition, a ajouté M. Rumsfeld.

Il a également souligné que des milliers d'Américains, militaires et civils, se trouvaient au Pakistan et qu'une détérioration de la situation conduirait à un changement « des conditions de sécurité ».

L'armée pakistanaise a massé six à neuf bataillons, selon le secrétaire à la Défense, « ce qui est clairement dissuasif pour ceux qui cherchent à fuir l'Afghanistan », où forces spéciales américaines et combattants locaux traquent sans relâche les terroristes présumés et leurs partisans.

Le département d'État (ministère

Les deux pays ont renforcé leur dispositif militaire

des Affaires étrangères américain) a pour sa part mis en garde l'Inde et le Pakistan contre les mouvements militaires susceptibles « d'accroître les tensions »

dans la crise du Cachemire, une région partagée entre les deux pays, qui en revendiquent la souveraineté.

« Les informations que nous avons sur des déploiements de missiles et d'autres mouvements militaires ne peuvent qu'accroître les tensions et rendre la situation plus incertaine », a déclaré le porte-parole adjoint du département d'État, Philip Reeker.

« Il est important pour chaque pays d'éviter toute action pouvant conduire à une escalade qui échappe à tout contrôle », a-t-il ajouté.

L'Inde et le Pakistan ont fortement renforcé leur dispositif militaire à leur frontière depuis plusieurs jours, laissant redouter un embrasement majeur entre ces deux pays, qui disposent de l'arme nucléaire.

Le secrétaire d'État américain, Colin Powell, a une nouvelle fois pris sur ses brefs congés de fin d'année pour téléphoner hier, depuis chez lui, aux ministres des Affaires étrangères de deux pays influents dans cette région, le Russe Igor Ivanov et le Britannique Jack Straw.

M. Powell a également contacté mercredi soir le secrétaire général des Nations Unies, Kofi Annan, a ajouté M. Reeker.

Le chef de la diplomatie américaine s'est entretenu de multiples reprises au cours des derniers jours avec le président pakistanais Pervez Musharraf et le ministre indien des Affaires étrangères, Jaswant Singh.

« Le message reste le même : faire pression pour une baisse des tensions entre l'Inde et le Pakistan », a déclaré M. Reeker, ajoutant que les deux pays « doivent résoudre leurs divergences par le dialogue ».

Interrogé sur la réduction du personnel diplomatique indien au Pakistan et pakistanais en Inde, M. Reeker a relevé que tout pays avait « le droit de prendre les mesures diplomatiques qu'il estime nécessaires pour sa sécurité ».

Il a toutefois souhaité que les deux pays « étudient attentivement la meilleure manière de résoudre la situation à laquelle ils font face » et rappelé l'appel de Washington à un « dialogue ».

# LA CAPITALE ET SES RÉGIONS

## MON PAYS, C'EST L'HIVER



Mercredi: Le climat change

Jeudi: Une saison en or... blanc

AUJOURD'HUI: L'HIVER DES POÈTES

Samedi: J'aime, j'haïs l'hiver

# La beauté d'un poème

## L'hiver occupe une grande place dans la littérature d'ici

TROISIÈME DE QUATRE

En cette fin d'année, LE SOLEIL vous propose jusqu'à demain une série traitant des différentes facettes de l'hiver. Aujourd'hui, l'hiver vu et chanté par les écrivains.

■ Félix Leclerc n'aimait l'hiver qu'à la campagne. Il aimait la neige quand elle recouvrait tout et qu'elle était encore vierge. Dans *Adagio*, il décrit un paysage d'hiver de sa manière inimitable: « Il fait pur dehors comme si on avait fait le grand ménage. Le plafond est clair. L'horizon est propre. »

Dans *Au pied de la Pente Douce*, de Roger Lemelin, un personnage, Jean, voit s'évanouir toutes ses peines avec la première neige. En fait, on ne sait pas trop si Jean est heureux parce qu'il neige, ou s'il neige parce que le jeune homme est heureux. « La joie de Jean fit naître l'hiver », écrit bellement l'auteur.

L'hiver occupe une grande place, et pour cause, dans le roman canadien-français. Aucune littérature étrangère ne lui a fait jouer un plus grand rôle.

Paulette Collet a étudié les lettres à l'Université Laval. Elle a fait sa thèse de doctorat sous la direction de Luc Lacourcière, directeur des Archives de folklore. Publié en 1965 aux Presses de l'Université Laval sous le titre *L'Hiver dans le roman canadien-français*, l'ouvrage recense tous les romans, ou presque tous, publiés ici aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Un véritable travail de moine.

Les écrivains canadiens-français sont à l'image des gens d'ici. Ils entretiennent une relation amour-haine avec la saison froide. Les mots pour dire l'hiver qu'ils ont créés ou empruntés autour d'eux font un peu beaucoup la langue que nous parlons aujourd'hui. Les mots de l'hiver sont le miroir de ce que nous sommes.

### LE MYTHE DU BÛCHERON

Régions tout de suite le cas du bûcheron québécois, ce héros folklorique qui, en réalité, passait l'hiver en forêt pour un salaire de misère et dans des conditions que personne aujourd'hui n'accepterait.

André Langevin raconte dans *Le Temps des hommes* le destin tragique de Baptiste, un bronchitique qui tombe malade dès qu'il doit s'éloigner de sa femme, mais qui, chaque hiver, ne peut se passer de la forêt et du chantier.

### À l'image des gens d'ici, les écrivains vivent une relation amour-haine avec l'hiver

Les hommes de *La Rivière solitaire*, de Marie Le Franc, qu'ils soient bûcherons ou trappeurs, maudissent la vie dure qu'ils mènent, mais ils entendent l'appel de la forêt à chaque retour de la saison froide. « Ils sont pris de la fureur du départ », écrit-elle.

Félix a beaucoup chanté le courage et l'habileté des bûcherons et des draveurs. En entrevue chez lui à l'île, quelques années avant sa mort, il me

confiait: « Les bûcherons, la vérité, c'est qu'ils étaient des hommes finis à 40 ans... Je les ai bien connus dans ma jeunesse à La Tuque. Mal logés, mal nourris, boisson frelatée, ils travaillaient comme des bêtes. Je n'ai jamais voulu l'écrire ou le dire en chanson par respect pour eux... »



Louis-Guy Lemieux

LGLemieux@lesoleil.com

### BEAUTÉ ET LUMIÈRE

La neige et ses jeux de lumière en ont fait tomber plus d'un et plus d'une dans le lyrisme et l'emphase. D'autres ont trouvé des mots qui ont fait école. « Je te salue, ô reine immaculée et fine », s'écrit le poète Albert Lozeau dans un état de transe.

Le frère Marie-Victorin n'était pas qu'un botaniste. Il a publié aussi des nouvelles et une correspondance. Dans *Récits laurentiens*, il écrit que le rosier de la Vierge se pare d'une « floraison de cristal » lorsqu'il est recouvert de neige ou de givre. Quant à la prairie enneigée, elle n'est qu'un « rutillement sous le soleil ».

Charlotte Savary dit que les arbres sont « en sucre » quand ils sont saisis par le givre.

Damase Potvin, dans *Peter McLeod*, et Félix-Antoine Savard, dans *Ménaud, maître-draveur*, trouvent grandioses ces « nuits d'hiver où brille la lune ». Elles ont « un éclat bleu, métallique ». Quant à Suzanne Paradis, sa maison éclairée « brille comme un bijou dans la nuit d'hiver ».

Louis Fréchette se sent tout chose quand il traverse le fleuve sur le pont de glace entre Québec et Lévis: « Un spectacle dont le calme étrange pénétrait l'âme d'une sérénité extraordinaire. » (*La Noël au Canada*)

Marie-Claire Blais est plus sensuelle: « Cette neige qui pénètre dans ses bottes et ses vêtements fait du bien à sa chair. Hier elle guérissait son âme. »

Damase Potvin croit que l'hiver a forgé le caractère des gens d'ici: « Voulez-vous connaître l'âme d'un peuple? Regardez la contrée qu'il habite, le sol qui l'a façonné à son image. Or, nulle part, cette influence n'est plus marquante que dans notre province de Québec. » (*L'Appel de la terre*)

Marie Le Franc renchérit: « L'âme du Nord ne peut s'amalgamer avec une autre. Elle reste une et indivisible. » (*Grand-Louis, l'innocent*)

La neige a une odeur. Certains auteurs en parlent avec gourmandise. Pour André Langevin, « l'air (d'hiver) sent le fruit frais ». Le jeune héros de *Mon fils pourtant heureux*, de Jean Simard, embrasse sa mère qui rentre

du dehors et respire avec plaisir « un parfum de musc et de givre ».

Les deux premiers recueils du poète Pierre Morency saluent la nordicité: *Poèmes de la froide merveille de vivre; Au Nord constamment de l'amour*.

### L'HIVER CRUEL

Relation amour-haine, avons-nous dit. Les romanciers canadiens-français, après lui avoir trouvé tous les charmes, n'ont pas de mots assez durs pour parler de la saison froide.

Les deux mots qui reviennent le plus souvent sont « long » et « cruel ». Certaines images donnent froid dans le dos.

Dans *Nuages sur les brûlés*, Hervé Biron décrit une saison meurtrière qu'il appelle de façon saisissante: « l'hiver stérilisateur ».

Louis Hémon parle du « fardeau écrasant du long hiver » et du froid: « Quand Maria, étouffant de chagrin, se précipite à l'extérieur, le froid descend sur elle comme un couperet. »

Gabrielle Roy, qui a tellement aimé la beauté sauvage de l'hiver, n'hésite pas à le décrire comme « notre ennemi à la fois le plus mystérieux et le plus palpable. » (*Rue Deschambault*)

Pour décrire une violente tempête de neige, Roger Viau parle de « l'apothéose du froid », du « triomphe monstrueux des neiges. » (*Au milieu, la Montagne*)

Dans *Né à Québec*, une remarquable biographie romancée de Louis Jolliet, Alain Grandbois écrit que l'air est tellement glacial qu'il « vibre ».

Jean-Charles Harvey compare la plainte du vent d'hiver à « un rire sec »,

Félix-Antoine Savard à des « toux sèches et rauques » et François Hertel à « une meute hurlante de loups ».

C'est Léo-Paul Desrosiers qui résume le mieux la saison longue et cruelle: « La dureté de la nature rendait plus poignant le drame de l'homme. » (*Vous qui passez*)

### EXIL ET NOSTALGIE

Exilés, les héros romanesques de Gabrielle Roy et de Marie-Claire Blais ont la nostalgie de l'hiver canadien. « Au bonheur étrange qui saisit son cœur, il comprit combien il s'était ennuyé du vent du Nord, des poudrières, des tourments de la tempête et de la nature. » (*La montagne secrète*)

« Les neiges ont pris racine en moi. » (*Le Jour est noir*)

# 1500 mots pour dire l'hiver

■ Un « hivernant » hiverne sans le traumatisme de « l'hivernitude » et est sourd au lamento des « hivernophobes », même durant la période de « plein hiver ». Il vit son « hivernité », macrohiver ou minihiver, comme faisant partie intégrante de sa nordicité. Un de ses grands plaisirs est d'aller voir le « glacié » glisser sur le fleuve par une belle journée ensoleillée de janvier ou de mars. Et pour plus de sécurité, il prend soin d'éviter en se déplaçant la « glissité » de la glace noire et des « glaciques ».

Si Louis-Edmond Hamelin n'existait pas, il faudrait l'inventer. Parce que ce chercheur multiple est en train de réconcilier les Québécois avec la saison mal-aimée et ce, avec la seule force évocatrice des mots.

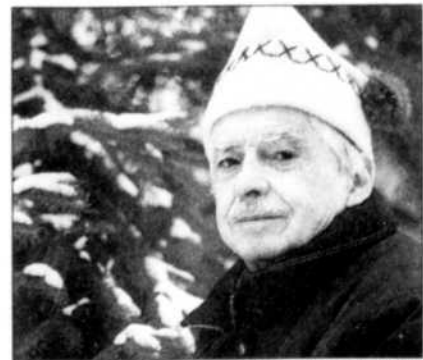
Géographe et linguiste, il vient de terminer le manuscrit d'un dictionnaire du Nord et de l'hiver de 1500 mots et expressions qui, avant d'être publié un jour, enrichit déjà le Centre d'analyse de traitement informatique du français québécois à l'Université de Sherbrooke.

Ce répertoire nordique n'est que la pointe de l'iceberg. Il s'agit du deuxième tome d'un ouvrage plus large comptant 5000 mots et intitulé *Le Québec par les mots*.

Après une fructueuse carrière universitaire, Louis-Edmond Hamelin prend une retraite active, en 1983, pour mieux se consacrer à une maîtrise en linguistique. Notre homme a une idée en tête. Il veut créer, en français québécois, un dictionnaire qui traduirait le pays qu'il habite avec sept millions de compatriotes. Un répertoire de mots et d'expressions à partager avec le demi-milliard de personnes vivant dans la partie nord de l'Amérique, de l'Europe et de l'Asie. À partager aussi avec les autres francophones de la planète à travers les dictionnaires français qui font le bon usage et avec le support des ouvrages spécialisés.

« J'ai consacré ma vie au Nord, dit-il. Je me suis aperçu qu'il nous manquait un dictionnaire pour traduire cette réalité géographique et culturelle. »

Il s'agit ni plus ni moins pour ce chercheur que d'enrichir et, souvent, de recréer le vocabulaire du Nord et de la saison froide, un vocabulaire singulièrement pauvre quand il s'agit de traduire la réalité de l'hiver québécois.



Louis-Edmond Hamelin a consacré près de 20 ans à son répertoire « Le Québec par les mots ». Et ce n'est pas fini

M. Hamelin a remarqué que la plupart des dictionnaires français ont été écrits par des gens qui n'habitent pas toujours les vraies régions nordiques. Leurs définitions de l'hiver et du froid s'adressent plus souvent aux animaux qu'aux hommes.

Ainsi le mot « hiverner ». La définition du *Larousse*: « passer l'hiver à l'abri » et « mettre le bétail à l'étable pour l'hiver ». *Le Petit Robert* n'applique le verbe qu'aux navires, aux troupes et aux bêtes.

La professeur Hamelin suggère une autre définition à la fois plus simple, plus juste et plus complète. Pour lui, les hommes aussi hivernent. « Hiverner »: « vivre normalement de l'automne au printemps ». Il ajoute: « qui passe convenablement l'hiver ». Il précise: « résultat d'une adaptation mentale et technique: prendre le temps tel qu'il se présente, sans appréhension... » « Les skieurs profitent des situations nivales (de neige) pour mieux hiverner. »

Sa définition de l'« hivernitude »:

« souffrance de l'hiver; l'hivernitude est une maladie de l'âme qui prend racine dans une perception fort négative de l'hiver. »

Quant à « hivernie », le mot définit « un territoire latitudinal caractérisé par des précipitations nivales et des températures inférieures à 0 degré Celsius ».

L'approche scientifique de celui qui préfère se présenter comme un chercheur plutôt que comme un lexicographe est multidisciplinaire. Elle fait appel, entre autres, à la géographie, à l'histoire, à la néologie et à la terminologie.

Le néologisme « nordicité » est maintenant entré dans le *Larousse* et le *Robert*. Le néologue l'a créé parce que les mots du dictionnaire « avaient perdu le nord », disait-il au journaliste Louis-Gilles Franceur durant le sommet de la nordicité tenu à Québec, en 1999.

« Le mot « arctique » n'englobe pas le Nord du Québec et d'autres pays du Nord de l'Europe. « Polaire » ne convient pas à la vallée du Saint-Laurent « septentrional » et ne couvre pas toutes les latitudes. »

Le mot « nordicité » englobe le caractère nordique de tous les lieux et de toutes les régions. Il a donné naissance à quelque 200 mots dérivés qui font de plus en plus partie du vocabulaire scientifique.

Louis-Edmond Hamelin a consacré près de 20 ans à son monumental répertoire *Le Québec par les mots*. Et ce n'est pas fini.

Quatre de ses mots nouveaux sont entrés définitivement dans les dictionnaires de langue, donc dans l'usage courant. Outre « nordicité », il y a « glacié » (glaces en mouvement), « nordique » (dans le sens du nord du Nord) et « Alsama » (pour nommer les trois provinces des Prairies: Alberta, Saskatchewan, Manitoba).

En outre, une cinquantaine de ses mots ou expressions circulent maintenant dans une douzaine de dictionnaires spécialisés en géographie et sont reconnus dans les banques de données internationales.

La moitié de ces 50 mots neufs sont des mots d'hiver. L.-G.L.



# Paix, amour, transport et préparation inclus.

## Berline Accord LX 2002

À partir de

**298 \$\*** par mois  
Location 48 mois  
96 000 km inclus  
Transport et préparation inclus

Option 0 \$ comptant également disponible. Aucun dépôt de sécurité pour la berline.



Berline Accord SE  
illustrée

## Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de

**198 \$\*** par mois  
Location 48 mois  
96 000 km inclus  
Transport et préparation inclus

Option 0 \$ comptant également disponible. Aucun dépôt de sécurité pour la berline.



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA<sup>1</sup>.



Berline Civic LX  
illustrée

Coupé Civic LX  
illustrée



**HONDA**

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. \*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Accord LX 2002 (modèle CG5542P), les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Échange ou comptant de 2 250 \$ (berline Accord LX), 2 200 \$ (berline Civic DX) ou 2 800 \$ (coupé Civic DX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 275 \$ exigibles à la livraison sur la coupé Civic DX. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. <sup>1</sup>Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

Remis en liberté

■ Un récidiviste en matière de stupéfiants qui comparait hier pour possession de marijuana et de PCP a été remis en liberté par le juge Jean-Pierre Dumais sous prétexte qu'il y a eu beaucoup trop de temps entre le moment où les actes qu'on lui reproche ont été commis et l'exécution du mandat d'arrestation par la Sûreté du Québec. Alors qu'il se trouvait au Centre de détention de Québec, en mai, Joël Pelletier, 36 ans, s'est fait pincer à deux reprises avec quelques grammes de PCP et de marijuana. Il a recouvré sa liberté peu de temps après, mais un mandat a été lancé relativement à cette affaire. Ce n'est cependant qu'à la veille de Noël, soit sept mois après avoir été trouvé en possession de stupéfiants au Centre de détention de Québec, que Pelletier a été arrêté par deux patrouilleurs de la SQ lors d'une vérification de routine. É.F.

Voleur pressé

■ La police de Québec est actuellement à la recherche d'un individu qui aurait commis pas moins de quatre vols qualifiés en une heure dans des dépanneurs de Québec, de Beauport et du Village Huron, mercredi. Peu après 17 h, le voleur s'est présenté armé d'un couteau à l'Accommodation Loyola, à Beauport, d'où il est reparti avec une somme d'argent. Il se serait ensuite rendu au Uni-Soir de la 5<sup>e</sup> Rue, à Québec, sans toutefois y voler quoi que ce soit. Toujours sous la menace d'un couteau, il aurait, vers 17 h 30, volé une autre somme d'argent au dépanneur RM, sur Pointe-aux-Lièvres, puis aurait récidivé une demi-heure plus tard au dépanneur Eko du boulevard Saint-Joseph. La police croit que le même individu pourrait avoir commis un autre vol qualifié vers 18 h 30 dans un commerce du Village Huron. Lors des délits, le voleur, qui est âgé d'une vingtaine d'années, avait le visage recouvert d'un bas de nylon noir et portait un gilet de type « kangourou » blanc. Il se déplacerait à bord d'un Jeep Cherokee de couleur sombre. É.F.

Sauvés des eaux

Un policier de Jonquière tire deux jeunes d'un très mauvais pas

ÉLISABETH FLEURY  
EFleury@lesoleil.com

■ Deux jeunes de Jonquière peuvent se compter chanceux d'être encore en vie.

En début d'après-midi, hier, un adolescent de 15 ans et un enfant de 10 ans se sont enfoncés dans l'eau de la Rivière-aux-Sables, à Jonquière, après que la glace sur laquelle ils marchaient eut cédé sous leur poids.

« C'est un témoin qui a communiqué avec nous vers 13 h 30 pour nous aviser. À 13 h 31, on était sur les lieux. À ce moment-là, le témoin était couché sur la glace et il essayait de reconforter les enfants, qui tentaient tant bien que mal de rester agrippés sur le bord de la glace pour ne pas sombrer au fond de l'eau et être entraînés par le courant », a relaté le sergent Dominique Corneau, de la Sûreté municipale de Jonquière.

Le policier Steve Tremblay s'est aventuré à son tour sur la glace, d'abord en marchant, ensuite en rampant. Une fois près des enfants, il a agrippé le plus jeune et l'a tiré sur la glace. Dans son cas, il était moins une. Affaibli et en état d'hypothermie, le pauvre garçon avait de

plus en plus de mal à laisser ses petites mains agrippées sur la glace. « Le policier a ensuite sorti l'adolescent. Lui aussi commençait à être en état d'hypothermie », a précisé le sergent Corneau. Les deux jeunes, qui ne sont pas restés plus que 10 minutes dans l'eau glacée, ont été conduits à l'hôpital de Jonquière, et on ne craint pas pour leur vie.

Selon le sergent Corneau, les deux jeunes auraient probablement été entraînés vers le barrage de l'Abitibi-Consolidated s'il n'y avait pas eu de glace sur laquelle s'agripper. « Avec les remous causés par les turbines du barrage, les chances de les retrouver vivants auraient été plutôt minces. »

L'apparence de la glace est trompeuse dans ce secteur, observe par ailleurs le sergent Corneau. « Les courants marins mangent littéralement la glace par en-dessous. Mais ça, ça ne se voit pas à l'œil nu. La glace paraît solide mais elle ne l'est pas. »

NOUVELLE VILLE DE QUÉBEC

216 employés profiteront des primes de départ

Le Comité de transition dépasse son objectif

ÉRIC MOREAULT  
EMoreault@lesoleil.com

C'est finalement 216 employés qui pourront dire « bye-bye Ville nouvelle » d'ici le 30 juin en empochant des primes de départ qui totaliseront 15 millions \$. Québec n'y perdra pas trop au change puisqu'elle diminuera sa masse salariale de 13,1 millions \$, sur une base annuelle.

Ce dernier montant est sujet à caution puisqu'un nombre indéterminé de postes pourraient être comblés — il a fallu ouvrir le programme aux employés dont la disparition créait un vide pour éviter la discrimination. L'économie sera toutefois réelle puisqu'on remplacera des employés généralement en haut de l'échelle salariale par d'autres au bas de celle-ci.

Le Comité de transition dépasse ainsi les objectifs qu'il s'était fixés de 175 départs et d'une réduction de 10,5 millions \$. Il a même dû mettre un hold tellement le programme était populaire : 296 personnes ont fait une de-

mande. On ne voulait pas se retrouver avec un manque d'employés comme dans les hôpitaux lors de la vague de préretraites orchestrée par le gouvernement du Québec. En passant, c'est ce dernier qui assume les intérêts de l'emprunt nécessaire aux primes de départ.

Celles-ci varient entre un minimum de trois mois et un maximum de 18 mois de salaire, calculées en fonction des années d'ancienneté, soit 69 400 \$ en moyenne. Soixante-quatre cadres, neuf professionnels et 143 fonctionnaires en bénéficieront.

Dans six mois, l'effectif de la Ville nouvelle de Québec sera de 4004 employés.

Par ailleurs, le Comité de transition a obtenu une subvention de 350 000 \$ pour la formation d'employés qui intégreront la superstructure et la mise à niveau de leurs connaissances. Il s'agit des fonctionnaires affectés aux services informatiques des ressources humaines et de la paie, aux systèmes financiers et les pompiers.

SEARS

PRIX EN VIGUEUR DU SAMEDI 29 DÉCEMBRE AU DIMANCHE 6 JANVIER 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS

POUR VOUS SIMPLIFIER LA VIE NOTRE HORAIRE DES FÊTES

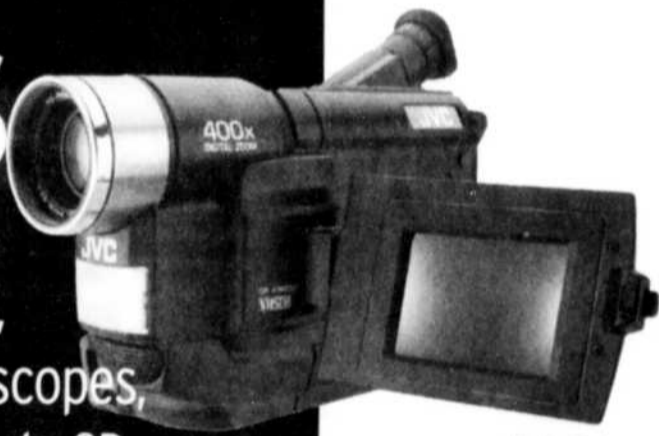
26 déc.	27 déc.	28 déc.	29 déc.	30 déc.	31 déc.	1 jan.
13h à 18h	9h à 21h	9h à 21h	8h à 17h	9h à 17h	8h à 17h	fermé

rabais 10%  
TÉLÉCOULEUR SEARS  
N° 15410. Rég. Sears 529,99.  
476,99



rabais 10%  
tous

les téléviseurs, magnétoscopes, lecteurs de DVD, caméscopes, mini-chaînes, lecteurs de CD, récepteurs, enceintes, magnétocassettes, appareils photo 35 mm et ensembles cinéma à domicile



rabais 10%  
CAMÉSCOPE JVC<sup>MD</sup> VHS-C  
Écran 2 1/2 po à CL.  
Zoom numérique 400X.  
N° 31425. Rég. Sears 549,99.  
494,99

rabais 20%  
TÉLÉPHONE SANS FIL  
SANYO 900 MHz  
Mémoire 10 numéros.  
N° 16134. Rég. Sears 59,99.  
47,99



rabais 20%  
tous

les combinés, baladeurs de CD, casques, téléphones avec ou sans fil et meubles vidéo



rabais 20%  
BALADEUR DE CD SANYO  
N° 20870. Rég. Sears 89,99.  
71,99

**Super Party**  
Saint-Sylvestre  
31 décembre  
Repas gastronomique  
5 services, vin et mousseux  
2 ORCHESTRES  
Quelques places disponibles  
BUFFET DE SOIR  
1er janvier  
Table d'Hôte  
tous les vendredis et samedis  
à partir de 9<sup>95</sup>  
BRUNCH À LA MONTAGNE  
dimanche  
GRATUIT enfant 5 ans et moins  
SUPER GLISSADES  
Mont  
Tourelles  
Lac-Beauport  
Réservations: 849-4418

A MEUBLEMENTS  
**TANGUAY**  
ERRATUM  
Dans l'annonce d'électroménagers de Tanguay du 27 décembre 2001: On aurait dû lire que la cuisinière 30 po (ptr: 249568) n'a pas la fonction cuisson à convection! Nous nous excusons des incon vénients que cela a pu vous causer. Merci!

**ATTENTION!**  
CASINO DE CHARLEVOIX  
Départ à tous les jours  
avec 1 repas (taxes incluses) 15\$  
MANOIR RICHELIEU  
Forfait 1 nuit/2 jours avec 3 repas  
27-28 déc., 12-13, 19-20, 26-27 janv.  
À toutes les fins de semaine jusqu'en mai 2002  
Temps des fêtes, réservez tôt!  
Aussi, départs 1 journée:  
\* 25 déc., vérifiez les heures de départ  
\* 31 déc., départs à 13h, 14h et 17h  
1 nuit/2 jours  
\*\* 25-26 déc., \*1er, 2 janv.  
\* Prix différent pour Noël et Jour de l'An  
En cette période de réjouissances, il me tient à cœur de remercier ma distinguée clientèle pour sa confiance et sa fidélité en 2001. Joyeuses fêtes à tous!  
Sur présentation de cette annonce, 5\$ de jetons-cadeaux. Un coupon par client, valide du 22 au 28 déc. 2001.  
Aline: 623-8906

NP1250601

Copyright 2001, Sears Canada Inc.

HITACHI Pioneer Panasonic KENWOOD JVC SONY SANYO SAMSUNG RCA ZENITH

# L'EST ET LA CÔTE-NORD



Les quatre terminaux du port de Singapour ont chargé et déchargé l'équivalent de 17 millions de conteneurs de 20 pieds en 2000. C'est 15 fois le volume qui transite à Montréal, le plus grand port canadien de conteneurs.

COLLABORATION SPÉCIALE, GILLES GAGNÉ

## Carrefour stratégique du Sud-Est asiatique

Premier transbordeur de conteneurs au monde, le port de Singapour tire un net avantage de sa situation géographique

DOSSIER

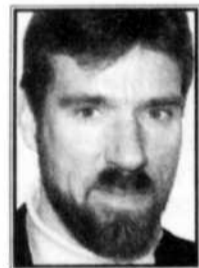
### LE MARCHÉ DE SINGAPOUR

DERNIER DE TROIS

Une mission économique composée de dirigeants d'entreprises de la Gaspésie et de la Côte-Nord s'est rendue au Singapore Seafood Exhibition, il y a quelques semaines. Notre collaborateur Gilles Gagné a accompagné le groupe. LE SOLEIL termine aujourd'hui la publication d'une série d'articles sur cet événement et ses retombées et sur ce que représente le marché de Singapour.

■ SINGAPOUR — Venu sur le tard dans le monde des conteneurs en 1972, presque 10 ans après l'arrivée massive des boîtes de tôle gaufrée dans le monde des transports, le port de Singapour a drôlement regagné le temps perdu. Dès 1990, il prenait la première place au monde pour le transbordement des conteneurs, avec 5 millions d'unités manutentionnées, et il a depuis gardé la tête du classement.

Le Port of Singapore Authority, l'administration portuaire, appelé PSA à peu près partout en ville, gère 145 000 mouvements de navires par année, des grands porte-conteneurs d'une capacité de 6000 boîtes de 20 pieds.



Gilles Gagné

Collaboration spéciale

Quand on se promène dans le port, duquel on n'a qu'une vue très partielle, il y a toujours un navire en mouvement. Un remorqueur prend le large pour accompagner un cargo venant occuper un quai libéré depuis peu. Un autre tire une barge pleine de conteneurs destinés à un port plus modeste d'Asie du Sud-Est, d'Indonésie, de Malaisie, de Thaïlande, du Vietnam. Plus tard, c'est un pétrolier de la taille de ceux qui sillonnent le fleuve Saint-Laurent et dont l'unique tâche consiste à ravitailler en carburant les gros navires à l'intérieur des limites du port.

#### EFFICACITÉ ET RAPIDITÉ

Singapour compte quatre terminaux de conteneurs. On y a manutentionné l'équivalent de 17 millions de conteneurs de 20 pieds en 2000! C'est 15 fois le volume qui transite à Montréal, le plus grand port canadien de conteneurs. Il y a 118 grandes grues pour décharger les conteneurs à Singapour, 10 fois plus qu'au Canada.

D'autres chiffres sont étourdissants, par leur dimension: presque 7000 employés au port seulement, un chiffre d'affaires dépassant 2,3 milliards\$, un profit avant impôt de 1,17 milliard\$. C'est presque un rendement de 50%! Pas étonnant que les installations soient en instance de privatisation.

« Nous avons mis l'accent sur l'efficacité et la rapidité du service au moyen d'un réseau informatique très perfectionné. Dès notre entrée dans le monde des conteneurs, en 1972, nous avons misé sur l'informatique », explique Denise Gan, relationniste du Singapore Port Authority.

C'est la situation stratégique du port, à la limite sud de la pointe de la Malaisie, dans le détroit de Malacca, le passage le plus sécuritaire entre l'Europe, l'Afrique et l'Inde d'une part, et la Chine, le Japon et la Corée d'autre part, qui donne à Singapour

un avantage net sur la concurrence. Le dynamisme des gestionnaires aide passablement. Ainsi, l'administration portuaire crée des filiales et gère des terminaux à conteneurs dans d'autres pays, sur plusieurs continents, quand ces initiatives peuvent augmenter le trafic à Singapour. Ces « ports extérieurs » ont traité plus de 2,7 millions de conteneurs en 2000.

N'entre pas qui veut dans les limites du port. Une visite doit être planifiée quelques semaines d'avance. Et c'est sous escorte qu'elle se fait, mais dans une cordialité typiquement asiatique.

#### EN TRANSIT

Environ 80% des conteneurs manutentionnés à Singapour ne sortent pas des limites de la zone portuaire. Ils sont simplement transbordés d'un navire à l'autre pour atteindre leur destination finale. Ainsi, c'est dans le transit de marchandises qui ne sont pas destinées aux Singapouriens que le port fait la majorité de son chiffre d'affaires et de ses profits.

**Le port de Singapour gère le transbordement de près de 50 000 conteneurs par jour**

« Il y a les *mother-ships*, les gros porte-conteneurs, qui sont vidés dans de plus petits navires ou dans des barges, redirigés vers d'autres ports de l'Asie, vers l'Australie, vers la Nouvelle-Zélande. Et ces mêmes barges ou porte-conteneurs plus modestes servent de *feeder-ships*, en alimentant les gros navires qui repartent pour l'Europe, l'Amérique, le Japon », poursuit Denise Gan.

Il y a quand même 3 millions de conteneurs qui sortent de la zone portuaire, pour être livrés à des clients singapouriens ou pour passer dans la zone industrielle de la ville, y recevoir de la valeur ajoutée avant de repartir par navire.

À l'entrée des terminaux de conteneurs, il y a une immense barrière, où chaque camion de conteneur doit s'arrêter, pour des raisons de sécurité et d'identification de la cargaison. Environ 8000 camions par jour franchissent la barrière, jusqu'à 700 à l'heure durant les pointes.

« Les cartes d'identification des conducteurs sont vérifiées, et des



La situation de Singapour, à la limite sud de la pointe de la Malaisie, dans le détroit de Malacca, lui procure un avantage certain sur la concurrence.

COLLABORATION SPÉCIALE, GILLES GAGNÉ

équipements électroniques procèdent à l'analyse des biens renfermés dans le conteneur. En 25 secondes, tout est fait. Il est possible de connaître la provenance de la marchandise, sa destination, son poids, le nom des clients. Nous avons le système le plus rapide au monde », assure Denise Gan.

Étant donné que l'espace est rare dans cette ville-pays, l'expansion du quatrième terminal de conteneurs, le Pasir Panjang, est réalisée sur du terrain regagné sur la mer, au moyen de dragage qui, bien que contestable sur le plan écologique, a l'avantage de permettre au port d'assurer dans plusieurs sections une profondeur de 15 mètres, ce qu'il faut pour accueillir les grands porte-conteneurs.

La question environnementale est abordée du bout des lèvres à l'administration portuaire.

Malgré l'apparente complexité de la gestion d'un transbordement de près de 50 000 conteneurs par jour, les clients singapouriens ne sont pas négligés, même s'ils génèrent à peine 20% du trafic.

« Les conteneurs qui doivent être livrés dans Singapour le sont généralement dans la journée même de leur arrivée au port, en moins de 24 heures, généralement en 12 », dit Alison Tan, propriétaire d'un centre de jardinage, qui a pris livraison d'un conteneur réfrigéré plein d'arbres de Noël de la Gaspésie, pendant la visite du SOLEIL à Singapour, à la fin de novembre.

## RIMOUSKI L'agent maritime de l'« Ocean Venture I » abandonne le navire

CARL THÉRIAULT  
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Les coups de théâtre se succèdent autour du cargo *Ocean Venture I* immobilisé depuis quatre mois au quai de Rimouski-Est pour des réparations majeures.

Ramsey Greig de Québec, l'agent maritime représentant les propriétaires, la compagnie Pasamaritime International enregistrée au Panama, s'est désisté le 24 décembre.

Une semaine plus tôt, les 14 membres d'équipage d'origine mexicaine du cargo *Ocean Venture I*, presque devenu maintenant un bateau fantôme, avaient été rapatriés par le consul général du Mexique à Montréal.

Une copie d'un message envoyé au maître de port de Rimouski confirme le désistement de Ramsey Greig qui n'a pu être rejoint hier en raison des vacances de Noël.

« On ne peut laisser un bateau sans surveillance au quai. On ne sait même pas si la structure du quai va passer l'hiver avec les vents du nord. Il va falloir qu'une décision se prenne », a précisé au SOLEIL Michel Caron, maître de port de Rimouski-Est.

Les marins mexicains eux n'étaient plus payés depuis plusieurs semaines par le propriétaire du bateau battant pavillon panaméen.

« Ils sont depuis le mois d'octobre à Rimouski sans être payés. Comme le propriétaire ferait face à des difficultés, ils ont été plus ou moins abandonnés. L'équipage nous a contactés et on a fait ce qu'on fait normalement dans le cas de personnes en détresse. Nous avons fait des démarches auprès de notre ambassade au Panama. C'était très compliqué de retrouver les propriétaires. Ce qui nous préoccupait, c'était d'abord la situation de nos concitoyens et nous les avons rapatriés », a déclaré Jaime Garcia Amaral, consul général du Mexique à Montréal.

Durant leur séjour forcé au Bas-Saint-Laurent, les marins mexicains ont fréquenté le club et le cercle espagnol de Rimouski.

À la fin de l'été, le cargo avait dû accoster au quai de Rimouski sur ordre de Transports Canada après être entré dans le golfe Saint-Laurent sans autorisation dans des conditions techniques et mécaniques jugées non sécuritaires par les autorités canadiennes.

Sa cargaison de 110 000 poches de sel de mer de consommation d'origine africaine n'a toujours pas trouvé preneur. Le coût du débarquement de la marchandise freinerait la vente de la cargaison.

Il resterait à effectuer entre 200 000 \$ à 300 000 \$ de réparations avant que Transports Canada n'autorise le cargo à reprendre la mer.

EN BREF

## La Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine s'attaquent à la sous-scolarisation

■ ÎLES-DE-LA-MADELEINE — Le Conseil régional de concertation et de développement de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine s'attaque à la sous-scolarisation et vise la signature d'une entente spécifique à ce sujet, avec le gouvernement du Québec. On estime que 49% de la population de la région ne possède pas de diplôme d'études secondaires alors que 84% des emplois exigent une formation scolaire de niveau secondaire ou supérieur. L'entente aurait notamment pour but de lever des irritants qui freinent l'accès à une formation adaptée aux besoins des Gaspésiens et Madelinots. De plus, le CRCD entend responsabiliser les parents quant à l'éducation de leurs enfants et apporter de l'aide à ceux qui en ont besoin. Les campagnes de publicité pour faire connaître les formations professionnelles et techniques seront également intensifiées. (PC)

# ÉDITORIAL

Président et Éditeur ALAIN DUBUC  
 Rédacteur en chef YVES BELLEFLEUR  
 Directeur de l'Éditorial J.-JACQUES SAMSON  
 Directeur de l'Information FRANÇOIS BOURQUE

## Rudy le roc

Le maire de New York, Rudolph Giuliani, aura réussi à faire vibrer la fibre émotive des New-Yorkais jusqu'à la fin. Hier, lors de son discours d'adieu à ses concitoyens, Rudy a une fois de plus prouvé qu'un maire n'est pas uniquement le gestionnaire des infrastructures d'une ville. Il doit aussi être celui qui inspire la force, la solidarité, la compassion. Il doit aussi être un leader, un vrai, celui sur qui on peut vraiment compter en temps de paix comme en temps de crise.

« Rudy le roc ». Voilà comment certains Américains l'ont surnommé. Et pour cause. Depuis les événements du 11 septembre, le maire de New York ne s'est jamais dégonflé. Il a fait face aux attentats avec un calme rassurant et une détermination sans limite. Il a orchestré les opérations de secours dans un temps record, encouragé sans relâche les familles des victimes, appuyé moralement les équipes de pompiers et de policiers qui travaillaient sur le terrain.



Julie Lemieux

JLemieux@lesoleil.com

**Le maire de New York a trouvé les bons mots et posé les bons geste**

Et surtout, il a été présent, aussi présent qu'un maire doit l'être lorsque sa ville subit une telle épreuve. Les New-Yorkais ne se sont jamais sentis seuls pendant cette crise. Rudy était avec eux, parlait pour eux, pensait pour eux au moment où l'effroi les empêchait de reprendre leur souffle. Il a agi vite et bien, a trouvé les bons mots, a posé les bons gestes. Tout un exploit pour ce maire jusque-là mal aimé, dont l'image avait été minée par ses déboires conjugaux et sa gestion contestée de la criminalité.

Il aurait pourtant été facile pour Giuliani de se faire plus discret après le 11 septembre. À quelques mois de sa retraite du monde municipal, le maire de New York aurait pu décider de se ménager, d'autant plus qu'il venait d'un livrer un dur combat contre le cancer. Mais il a préféré sauter dans l'arène et aller jusqu'au bout de son mandat. En agissant de la sorte, Rudy a donné l'exemple à tous les maires et a contribué à redorer le blason de cette carrière, trop souvent dévalorisée au sein de notre société.

En effet, on a tendance à croire que les maires ne gèrent que du béton, que de l'asphalte. Mais dans les faits, ils sont aussi appelés à affronter une panoplie de petits et de grands drames humains. C'est particulièrement vrai aux États-Unis, où les villes sont responsables des services sociaux, des écoles, des hôpitaux. Mais ça le sera aussi de plus en plus ici, au Québec, puisque les municipalités seront appelées à assumer davantage de responsabilités au cours des prochaines années. La compassion, la sensibilité seront donc des qualités de plus en plus appréciées chez les élus municipaux.

Giuliani a d'autant plus de mérite qu'il ne s'est pas investi aussi intensément pour se faire réélire à la mairie. Personne ne peut lui attribuer de mauvaises intentions puisqu'il ne pouvait solliciter un troisième mandat. Voilà d'ailleurs un des atouts du système électoral américain. Les élus peuvent donner leur maximum pendant au plus huit ans dans l'espoir de passer à la postérité. Mais pas dans l'espoir de s'enraciner.

Le désavantage de cette formule, c'est que New York devra se passer de Rudy au moment où la Grosse Pomme aurait sérieusement besoin de son aide pour panser ses blessures, relancer son économie, reconstruire son cœur brisé. Le nouveau maire, Michael Bloomberg, n'a pas la popularité de son prédécesseur et aura du mal à soutenir la comparaison. Mais trouvera-t-on jamais quelqu'un pour remplacer Giuliani dans le cœur des New-Yorkais?

Cette histoire d'amour s'est terminée hier avec un discours d'adieu émouvant. Rudy a parlé de ses grands-parents immigrants, du rêve américain, de solidarité, de fierté, d'ouverture et de tolérance face aux étrangers. Il a justifié ses décisions face aux sans-abri et à la criminalité sans tomber dans l'excès. Et il a même fait preuve d'humilité en offrant le titre de personnalité de l'année, que lui a décerné le magazine *Time*, à l'ensemble des New-Yorkais.

Pour la dernière fois, Giuliani aura donc réussi à trouver les bons mots pour reconforter ses concitoyens, qui en ont d'ailleurs bien besoin en cette fin d'année si triste pour ceux qui doivent se priver d'une mère, d'un conjoint, d'une fille, d'un ami.



REPRISE CSTE 9/1/01

### CARREFOUR DES LECTEURS

## Un minimum de respect en temps de guerre

Pierre Duplessis

Secrétaire général et chef de la direction de la Croix-Rouge canadienne

Grâce à la réouverture récente du « pont de l'amitié » entre l'Ouzbékistan et l'Afghanistan ainsi qu'à la stabilisation de la situation dans le nord de l'Afghanistan, de nombreux convois chargés de vivres, de médicaments et d'autres articles de secours, dont le besoin est pressant, arrivent enfin à destination pour apporter de l'aide à des centaines de milliers de civils, victimes de longues années de conflits et de famine. Outre l'urgent besoin de vivres et d'autres secours pour faire face à la famine pendant le dur hiver afghan, les habitants de ce pays déchiré par la guerre éprouvent d'autres besoins qui n'ont pas été portés à l'attention du public.

L'attention accordée au conflit a fait oublier que toutes les parties au conflit sont tenues de respecter leurs obligations humanitaires fondamentales. Il faut préserver le concept d'un minimum de respect et de compassion envers les personnes, sans égard à leur rôle dans le conflit, y compris les civils pris dans le tourbillon des hostilités. Les allégations de massacres et de mauvais traitements de prisonniers continuent d'émerger dans le contexte du conflit en Afghanistan. Le décès de prisonniers de guerre à la forteresse de Qala-e-Jangi près de Mazar-e-Charif et les rapports de surpeuplement à la prison de Shiberghan sont des rappels criants de l'importance des principes fondamentaux du droit international humanitaire.

En vertu des Conventions de Genève, le CICR a le mandat de promouvoir l'application universelle du droit humanitaire, aussi appelé droit des conflits armés. On croit souvent que le droit international humanitaire (DIH) est trop complexe ou abstrait, qu'il est composé d'idées dont le libellé est généralement associé aux traités internationaux. Au contraire, le droit international humanitaire renferme des lois vivantes qui servent à protéger la vie lors de conflits armés. Il rappelle à tous leur devoir de faire preuve d'humanité envers les autres, même dans des accès de fureur envenimés d'inimitié et de violence. Les principes de base du DIH sont, entre autres:

□ Les personnes mises hors de combat et celles qui ne participent pas directement aux hostilités ont droit au respect de leur vie et de leur intégrité physique et morale. Ces personnes seront, en toutes circonstances, protégées et traitées avec humanité, sans aucune distinction de caractère défavorable.

□ Il est interdit de tuer ou de blesser un adversaire qui se rend ou qui est hors de combat.

□ Les blessés et malades seront recueillis et soignés par la partie au conflit qui les aura en son pouvoir. Le personnel sanitaire, les établissements, moyens de transport et matériel sanitaires seront protégés. L'emblème de la croix rouge ou celui du croissant rouge sur fond blanc est le signe de cette protection et doit être respecté.

□ Les combattants capturés et les civils qui se trouvent sous l'autorité de la partie adverse ont droit au respect de leur vie, de leur dignité, de leurs droits personnels et de leurs convictions (politiques, religieuses ou autres). Ils seront protégés contre tout acte de violence et de représailles. Ils auront le droit d'échanger des nouvelles avec leur famille et de recevoir des secours.

□ Toute personne bénéficiera des garanties judiciaires fondamentales. Nul ne sera tenu pour responsable d'un acte qu'il n'a pas commis. Nul ne sera soumis à la torture physique ou mentale, ni à des peines corporelles ou traitements cruels ou dégradants.

□ Les parties au conflit et les membres de leurs forces armées n'ont pas un droit illimité quant au choix des méthodes et des moyens de guerre. Il est interdit d'employer des armes ou des méthodes de guerre de nature à causer des pertes inutiles ou des souffrances excessives.

□ Les parties au conflit feront, en tout temps, la distinction entre la population civile et les combattants, de façon à épargner la population et les biens civils. Ni la population civile en tant que telle, ni les personnes civiles ne doivent être l'objet d'attaques. Les attaques ne seront dirigées que contre les objectifs militaires.

À titre de promoteur et de gardien du droit international humanitaire, la Croix-Rouge prend très au sérieux toute alléga-

tion de massacre et de mauvais traitements en Afghanistan. Rien ne peut excuser le mépris délibéré des règles humanitaires fondamentales qui s'appliquent à tous les individus, qu'il s'agisse ou non de ressortissants étrangers dans le pays en guerre. Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) recueille des renseignements sur toutes les allégations de mauvais traitements de prisonniers de guerre afghans présentement détenus dans des centres de surveillance. Conformément à la procédure suivie par le CICR dans de tels cas, les renseignements ne seront pas rendus publics, mais serviront, compte tenu des conclusions, de fondement à des recommandations soumises aux autorités compétentes.



Emblème de la croix rouge ou celui du croissant rouge sur fond blanc doit être respecté.

VOUS POUVEZ FAIRE PARVENIR vos lettres à l'adresse suivante:  
 Carrefour des lecteurs  
 Journal LE SOLEIL  
 925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547  
 Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6  
 Ces missives devront être courtes et accompagnées du nom, de l'adresse et du numéro de téléphone de leur signataire. Nous nous réservons le droit de réviser et d'abréger ces lettres au besoin.  
 Adresse électronique : opinion@lesoleil.com

## Nœuds et déneigement

Jacques Morin

Québec

Noël dans le Vieux-Québec, de quoi faire rêver. J'y suis né et revenu désormais pour y habiter. Pour moi, il n'y a pas de meilleur endroit au monde, même avec notre hiver. Avant hier soir, lendemain de Noël, horreur! les feux de déneigement clignotent. Pourquoi? Pas de neige... seulement un filet de quelques centimètres et tous les résidents qui sont bien garés dans les rues. Et la visite de passage pour les Fêtes!

Je songe à tous ces cois bleus (pour qui le salaire minimum se situe autour de 20 \$ l'heure), payés sans doute à temps double, qui vont sortir entre minuit et 8 h. Je pense à tous ces contracteurs soumis aux caprices

d'un ingénieur de la Ville (pas rejoignant), car leur contrat est pour l'hiver et non à la pièce. Tous ces gens qui au lieu de dormir vont user de l'équipement et brûler du carburant... Pourquoi?

Mais, je pense surtout à tous les résidents et visiteurs qui vont aller enrichir les caisses de la Société Parcauto à 6 \$ la nuit et 1,75 \$ la première demi-heure après 8 h du matin! Chouette pour le temps des Fêtes. Ma colère monte après un premier appel à la police de Québec qui ne me permet pas de parler à quelqu'un qui travaille au déneigement ce soir-là. « Téléphonnez demain monsieur. »

Je cherche désespérément comment éviter cette erreur monumentale en pensant à mon compte de taxes et à toutes ces victimes potentielles qui,

comme Cendrillon à minuit, devront mettre leur carrosse au garage. Peut-être les clignotants fonctionnent-ils par erreur comme c'est déjà arrivé par le passé? Tous les services de la Ville sont fermés jusqu'au 2 janvier. Deuxième appel à la police de Québec. Après insistance, je réussis à parler à quelqu'un qui semble vouloir m'écouter. « On va rejoindre quelqu'un aux travaux publics et on va vous rappeler monsieur. » Une heure plus tard à 21 h 30, je rappelle le sergent Vandal qui se souvient de moi, mais qui prétend que seul un gardien de sécurité peut être rejoint et que les hommes sont sur la route.

De plus en plus désespéré, je téléphone à mon conseiller municipal qui, selon son épouse, est déjà au lit à 21 h 24. Dommage...

Quelques minutes avant le début du remorquage, je vais aviser mes voisins qui ne se doutaient pas que leur voiture allait être enlevée à compter de minuit pour la somme de 145 \$.

Le lendemain matin (j'aurais préféré dormir le 27 décembre), je sors en courant pour éviter le tarif élevé de stationnement après 8 h. Je constate sans surprise que les grattes ne sont pas passées dans ma rue.

Il y avait longtemps que j'avais senti une telle colère. Impuissant devant un acte que je qualifie de criminel. Frustrer autant de gens, dépenser autant d'argent, polluer notre air, polluer par le bruit, SANS RAISON! Pourquoi des gens intelligents et si bien payés prennent-ils des décisions si dénuées de conscience collective. Je suis déçu et honteux de

payer des taxes très élevées pour des actes de ce genre.

À 9 h, je retéléphone à mon conseiller municipal qui abonde dans le même sens et me confie s'être battu sans succès pour diminuer le nombre de nuits ou on nous envoie « coucher au garage » (15 à 20 par hiver). Il me conseille le Comité de citoyens. Patience et longueur de temps valent mieux que force et que rage... me disait ma grand-mère. J'ai sérieusement songé à bloquer les portes de garages municipaux avec ma voiture ce soir-là.

Mais, j'ai choisi la raison plutôt que la prison. J'espère que ma colère et celle de tous ceux qui ont eu à sortir de leur douillet foyer auront des effets positifs pour faire de nous un peuple plus conscient.

# Allez jouer dehors... ça calme!

## Des patinoires et de la glisse presque partout, dans quelques jours

MARC LESTAGE  
MLestage@lesoleil.com

Vos enfants sont dopés par le père Noël, les cadeaux et le manque de sommeil des derniers jours. Ils commencent à vous tomber sur les nerfs. Amenez-les jouer dehors, ça les calmera à coup sûr.

La prescription a fait des merveilles pour Sophie Lafortune et son conjoint au terme d'une longue séance de glisse sur les pentes enneigées des plaines d'Abraham, derrière le Musée du Québec, hier matin.

Les yeux mi-clos par le sommeil et les joues gelées, la petite Juliette Lapointe-Roy, 15 mois, éclatait de rire à chaque descente, comme tous les enfants qui ont glissé en traîneau sur les plaines, depuis bientôt 400 ans.

La scène se répétait au lac Beauport où des dizaines de parents et leurs rejetons tournaient en rond sur l'anneau de patinage de plus d'un kilomètre aménagé sur le lac. C'était jour de fête pour les enfants mais impossible de ne pas remarquer avec quelle fierté Madeleine Guimond chaussait des patins afin d'accompagner sa petite-fille, Béatrice, trois ans, pour sa première leçon de patinage.

### LE CHOIX

Malheureusement, un hiver tardif fait en sorte que tous les endroits où on offre d'habitude ces activités d'hiver ne sont pas encore disponibles.

L'anneau de glace Gaétan-Boucher et la patinoire de place D'Youville sont ouverts depuis longtemps.

Il faudra toutefois attendre encore quelques jours avant de pouvoir patiner ou faire du ski de fond à la Pointe aux Lièvres. Alain Carpentier de la Société de développement de la Saint-Charles a expliqué au SOLEIL, hier, que le parcours de la patinoire en sentier est déjà tracé, mais que la glace sera prête seulement dans quelques jours.

Même chose pour les circuits de ski de fond que l'on espère ouvrir dans moins d'une semaine. En ce qui concerne le patinage sur la rivière, il faut bien attendre que la glace soit plus solide. Entre-temps, un traiteur s'affairait hier à installer une cantine. Une entreprise s'occupera aussi de faire la location d'équipement dès que les activités d'hiver auront véritablement démarré. Il vous sera possible d'y louer patins et skis de fond.

Toujours en ce qui concerne le ski de randonnée, quelques pistes représentant moins de deux kilomètres ont pu être tracées, hier matin, au centre de ski de fond de Charlesbourg (sortie Muir). Ce qui en soi est une bonne nouvelle, selon le responsable Patrick Dugas puisque l'on devrait pouvoir skier à demi-tarif, soit seulement 3\$, aussi longtemps que la plupart des pistes ne seront ouvertes.

Toujours à Charlesbourg, le début tardif de la saison a obligé la direction du centre à reporter au 2 janvier les activités familiales prévues pour cette semaine.

Du côté de la SÉPAQ où il faut payer entre 8\$ et 9\$ par jour pour adulte à moins d'acheter un laissez-passer familial de plus de 20\$, on nous indique que le Camp Mercier a commencé à recevoir des skieurs hier, mais que la Station de Duchesnay, située à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, tout comme l'hôtel de glace, ne pourra recevoir des skieurs que dans quelques jours... s'il continue de neiger.

### AILLEURS

Si vous considérez que les activités familiales de saison ne sont pas assez nombreuses ou accessibles à votre goût, il est quand même possible de faire des sorties en famille dans le secteur de la Place Royale où les marchands du Petit-Champlain et du Vieux-Port proposent notamment un programme d'animation gratuit pour toute la famille, à compter de 12 h 30 tous les jours durant le temps des Fêtes.

Ce programme proposé par le comité Québec fête Noël comprend toute une gamme d'expositions, d'animations et de projections dont les détails sont disponibles sur la ligne info 692-6635.



Les jeunes Édouard Chabot de Québec et Vincent Barrière de Sainte-Foy ont passé une journée « cool » à surfer dans les pentes du Relais.



La jeune Béatrice Guimond-Poisson, 3 ans, patinait pour la première fois, hier, en compagnie de grand-maman Madeleine, sur la patinoire aménagée sur le lac Beauport.

LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## LE GRAND DÉCOMPTÉ 2001

**4 jours seulement**

**JVC**  
TÉLÉVISEUR PLAT STÉRÉO

- Filtre numérique 3 lignes • Écran plat • Audio haute définition BBE
- 3 entrées A/V (1 avant, 2 arrière) • Entrée S-Video • Entrée composante
- Prise d'écouteur • Télécommande multifonction

**TÉLÉVISEUR IART 20 PO** 281092 **449<sup>95</sup>**

OU 12 versements sans frais, sans intérêt de 37,50\$

**TÉLÉVISEUR IART 24 PO** 273200 **669<sup>95</sup>**

OU 12 versements sans frais, sans intérêt de 55,83\$

**TÉLÉVISEUR IART 27 PO** 271487 **939<sup>95</sup>**

OU 12 versements sans frais, sans intérêt de 78,33\$

**ÉCRAN PLAT**

**JVC**  
CAMÉSCOPE NUMÉRIQUE MINI-DV 289599

- Écran couleur de 2,5 po à cristaux liquides
- Image et son de haute qualité avec le format DV et l'audio numérique
- Entrée/sortie DV (conforme à iLINK)
- Définition de 520 lignes • Zoom numérique 400x
- NightAlive™ pour prise de vues sous éclairage faible
- Stabilisateur d'image • Effets spéciaux • Télécommande

**ÉCRAN 2,5 PO**

**LUMIÈRE INTÉGRÉE**

ou 12 versements sans frais, sans intérêt de: 75,00\$

**JVC**  
MAGNÉSCOPE 276929

- Magnéscope stéréo haute fidélité à 4 têtes
- Têtes 19 microns • Avertissement de nettoyage des têtes
- Alignement numérique • Programmation express
- Rembobinage à haute vitesse • Lecture S-VHS
- Décodeur MTS • Télécommande toutes fonctions

**99<sup>95</sup>**

# TANGUAY

## ELECTRONIQUE

COMMENCEZ À PAYER EN JUIN 2002\*

**PLACE LAURIER**  
ELECTRONIQUE • INFORMATIQUE  
2706, boul. Laurier, 1000A 2  
1-877-698-0111 • (418) 692-0111

**LES SAULLES**  
6675, boul. de l'Énergie  
1-800-963-4411 • (418) 871-4411

**BEAUPORT**  
326, boul. Sainte-Anne  
1-800-963-6282 • (418) 967-6282

**LÉVIS**  
5726, boul. Sainte-Justine (ancien St-Jovite)  
1-800-963-4811 • (418) 833-4811

**SAINT-GEORGES DE BEAUCÉ**  
890, boul. 10000  
1-877-299-4411 • (418) 238-4411

**POINTE-AU-PÈRE**  
827, boul. Sainte-Anne, South 122  
1-800-463-4411 • (418) 732-4411

**RIVIÈRE-DU-LOUP**  
745, 100e av. 9100  
1-800-510-4711 • (418) 867-4711

**TROIS-RIVIÈRES**  
2708, boul. des Rivières  
1-800-463-2200 • (819) 373-1111

**CHICOUTIMI**  
1986, boul. Talbot  
1-800-363-4711 • (418) 688-4411

**HORAIRE DES FÊTES**  
VENDREDI 28 DÉC.: 9H À 21H  
SAMEDI 29 DÉC.: 9H À 17H  
DIMANCHE 30 DÉC.: 12H À 17H  
LUNDI 31 DÉC.: 9H À 17H  
MARDI 1 ET MERCREDI 2 JANVIER: FERMÉ

\*Sans réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.